OMRON

MODEL S8JX SWITCHING POWER SUPPLY

EN INSTRUCTION MANUAL

DE Bedienungsanleitung

FR Manuel d'instructions

Thank you for purchasing the S8JX.
This Instruction Manual describes the functions, performance, and application methods required to use the S8JX.
• Make sure that a specialist with electric knowledge operates the S8JX.
• Read and understand this Instruction Manual, and use the product with enough understanding.
Keep this Instruction Manual close at hand and use it for reference during operation.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des S8JX.
Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen, Leistungen und Anwendungsmethoden, die für den Betrieb des S8JX erforderlich sind.
• Vergewissern Sie sich, dass das S8JX von Elektro-Fachleuten bedient wird.
• Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, alles verstanden zu haben.
Heben Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und nutzen Sie sie während des Betriebs als Referenz.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la S8JX.
Ce manuel d'instructions apporte une description des fonctions, des performances et des méthodes d'application nécessaires à son utilisation.
• Assurez-vous qu'un spécialiste ayant une bonne connaissance de l'électricité soit chargé de sa manipulation.
• Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et vous assurer d'avoir bien compris le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
Gardez ce manuel à portée de main et utilisez-le comme référence pendant son utilisation.

OMRON Corporation

Key to Warning Symbols

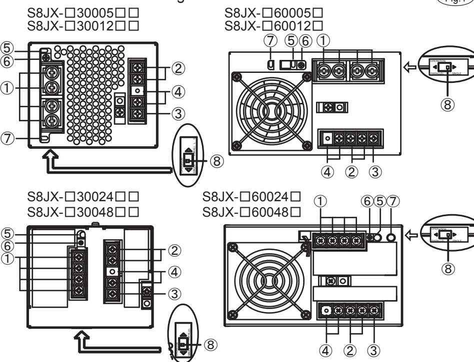


若未能正確使用產品，危險時恐怕會造成輕度，中等程度或物質上的損害。

輸入額定電壓	100-120 / 200-240V～，50 / 60Hz	
輸入額定電流	S8JX-□30005□□	8A / 4.5A
	S8JX-□30012□□	
	S8JX-□30024□□	
	S8JX-□30048□□	
	S8JX-□60005□	16A / 9A
	S8JX-□60012□	
	S8JX-□60024□	14A / 8A
	S8JX-□60048□	16A / 9A
輸出額定電壓/輸出額定電流	S8JX-□30005□□	5V DC / 60A
	S8JX-□30012□□	12V DC / 27A
	S8JX-□30024□□	24V DC / 14A
	S8JX-□30048□□	48V DC / 7A
	S8JX-□60005□	5V DC / 120A
	S8JX-□60012□	12V DC / 53A
	S8JX-□60024□	24V DC / 27A
	S8JX-□60048□	48V DC / 13A

警告使用者
這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

Nomenclatur / Bezeichnungen / Nomenclature (Fig.1)



EN Nomenclature

① DC output terminal (–V), (+V) (Fig.1)
② AC input terminal
(The fuse is located on the (L) side.)
③ Protective earthing terminal (⏚)
(A protective earthing terminal stipulated in safety standards is used. Connect the ground completely.)
④ Voltage select terminals
Short-circuit : 100 - 120VAC
Open-circuit : 200 - 240VAC
⑤ Output indicator (DC ON: green)
⑥ Output voltage adjuster
⑦ Protect function On indicator(Red)
⑧ Switch for parallel operation

EN Safety standards

1. DC output terminals (①) are galvanically isolated from the AC input terminals (②). (Fig.1)
2. Overvoltage category III.
3. This equipment is for protection class 1.
4. Climatic class: 3K3
: According to EN50178 (=VDE0160).
Overvoltage category II.
: According to UL60950-1 and EN60950-1.
Surrounding Air Temperature according to UL508: 40°C (S8JX-□30048□□:25°C)

DE Bezeichnungen

① DC-Ausgangsklemme (–V), (+V) (Fig.1)
② AC-Eingangsklemme
(die Sicherung liegt an der linken (L) Seite.)
③ Schutzerdungsklemme (⏚)
(Es wird eine in den Sicherheitsstandards festgelegte Schutzerdungsklemme verwendet. Führen Sie die Erdung vollständig aus.)
④ Spannungswahi-Klemmen
Kurzscholuß : 100 - 120 V AC
Offen : 200 - 240 V AC
⑤ Ausgangsanzeige
(DC EIN: grün)
⑥ Ausgangsspannungs-Trimmer (V.ADJ)
⑦ ON (EIN) Anzeige (rot) für Schutzfunktion
⑧ Schalter für parallelenBetrieb

DE Sicherheitsstandards

1. Die DC Ausgangsklemmen (①) sind galvanisch von den Eingangsklemmen getrennt (②). (Fig.1)
2. Überspannungkategorie III.
3. Dieses Gerät hat die Schutzklasse 1.
4. Klimatische Klasse : 3K3
: Entsprechend EN50178 (=VDE 0160).
Überspannungkategorie II.
: Entsprechend UL60950-1 und EN60950-1.
Für UL508, Umgebungstemperatur entsprechend (Surrounding Air Temperature) 40°C (S8JX-□30048□□:25°C)

FR Nomenclature

① Borne de sortie c.c. (–V), (+V) (Fig.1)
② Borne d'entrée c.a.
(Le fusible est situé sur le côté (L).)
③ Borne de mise à la terre (⏚)
(Une borne de mise à la terre définie par les normes de sécurité en vigueur. Assurez unemise à la terre parfaite.)
④ Sélection de la tension d'entrée
Bornes reliées : 100 - 120 V c.a.
Bornes ouvertes : 200 - 240 V c.a.
⑤ Voyant de sortie (DC ON : Vert)
⑥ Potentiomètre de réglage de la tension de sortie (V.ADJ)
⑦ Voyant de protection active (rouge).
⑧ Commutateur pour un branchement parallèle

FR Normes de sécurité

1. Les bornes de sortie c.c. (①) sont isolées galvaniquement des bornes d'entrée c.a. (②). (Fig.1)
2. Classe de surtension III.
3. Cette appareil répond à la classe de protection 1.
4. Classe climatique : 3K3
: Suivant la norme EN50178(=VDE 0160).
Classe de surtension II.
: Suivant la norme UL60950-1 et EN60950-1.
Pour UL508, Température de l'air ambiant (Surrounding Air Temperature) 40°C (S8JX-□30048□□: 25°C)

Key to Warning Symbols



Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or in property damage.

• Warning Symbols



• Minor electric shock, fire, or Product failure may occasionally occur. Do not disassemble, modify, or repair the Product or touch the interior of the Product.	
• Minor burns may occasionally occur. Do not touch the Product while power is being supplied or immediately after power is turned OFF.	
• Minor fires may occasionally occur. Tighten terminal screws to the specified torque (M4:1.13N•m, M5:2.25N•m).	
• Minor injury due to electric shock may occasionally occur. Do not touch the terminals while power is being supplied. Always close the terminal cover after wiring. Working voltage can be 370V max. inside. This voltage can be also available 30s after the switch off.	
• Minor electric shock, fire, or Product failure may occasionally occur. Do not allow any pieces of metal or conductors or any clippings or cuttings resulting from installation work to enter the Product.	

EN Precautions for Safe Use

(1) Installing/Storage Environment
1. Store the product with ambient temperature –25 to +65°C, and relative humidity 25 to 90%.
2. The internal parts may occasionally deteriorate and be broken due to adverse heat radiation depending on the mounting status. (Fig.2)
Do not use the product in any way other than the standard mounting.
3. The internal parts may occasionally be deteriorated or broken. Do not use the product in the condition over the operation ambient temperature range.
4. Use the product where the relative humidity is 25 to 85%.
5. Avoid places where the product is subjected to direct sunlight.
6. Avoid places where the product is subjected to penetration of liquid, foreign substance, or corrosive gas.
7. Avoid places subject to shock or vibration.
A device such as a contact breaker may be a vibration source. Set the Power Supply as far as possible from possible sources of shock or vibration.
8. If the Power Supply is used in an area with excessive electronic noise, be sure to separate the Power Supply as far as possible from the noise sources.
9. The internal parts may occasionally deteriorate and be broken due to adverse heat radiation. Do not loosen the screws on the Power Supply.

(2) Arrangement/Wiring
1. Connect the ground completely. A protective earthing terminal stipulated in safety standards is used. Electric shock or malfunction may occur if the ground is not connected completely.
2. The light ignition may possibly be caused. Ensure that input and output terminals are wired correctly.
3. Use the following wiring material to prevent smoking or ignition of wiring material caused by abnormal loads.
Over heating or fire can result from inadequately sized wiring materials when problems occur at the load. As a general rule, always select wire sizes suitable for at least 1.6 times the rated current. Refer to the wiring manufacturer's recommended allowable current and voltage drop specifications for information when selecting wiring materials.

Model	Terminal	Recommended Wire Type	Torque
S8JX-□30005□□ S8JX-□30012□□ S8JX-□60005□ S8JX-□60012□	Input (M4)	AWG 12 to 20 (Cross section 0.517 to 3.309mm²)	10 in.lb. (1.13N•m)
	Output (M5)	AWG 6 to 20 (Cross section 0.517 to 13.30mm²)	20 in.lb. (2.25N•m)
S8JX-□30024□□ S8JX-□30048□□ S8JX-□60024□ S8JX-□60048□	Input (M4)	AWG 12 to 20 (Cross section 0.517 to 3.309mm²)	10 in.lb. (1.13N•m)
	Output (M4)		

• The current rating per terminal of the output terminals is shown below. If the current exceeds the rating on a terminal, always use two terminals simultaneously.
• S8JX-□30005□□/ □30012□□/ □60005□/ □60012□: 60A
• S8JX-□30024□□/ □30048□□/ □60024□/ □60048□: 20A
• Use min.60°C or 60/75°C wire.
• Use copper conductors only.
4. Do not apply more than 75 N force to the terminal block when tightening it.
5. Be sure to remove the sheet covering the product for machining before power-on.

(3) Output Voltage Adjustment
1. The output voltage adjuster (V.ADJ) may possibly be damaged. Do not add unnecessary power.
2. Do not exceed the rated output capacity and current after adjusting the output voltage.

EN Suitability for Use

Omron Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer' s application or use of the Product. At Buyer' s request, Omron will provide applicable third party certification documents identifying ratings and limitations of use which apply to the Product. This information by itself is not sufficient for a complete determination of the suitability of the Product in combination with the end product, machine, system, or other application or use. Buyer shall be solely responsible for determining appropriateness of the particular Product with respect to Buyer' s application, product or system. Buyer shall take application responsibility in all cases.
NEVER USE THE PRODUCT FOR AN APPLICATION INVOLVING SERIOUS RISK TO LIFE OR PROPERTY OR IN LARGE QUANTITIES WITHOUT ENSURING THAT THE SYSTEM AS A WHOLE HAS BEEN DESIGNED TO ADDRESS THE RISKS, AND THAT THE OMRON PRODUCT(S) IS PROPERLY RATED AND INSTALLED FOR THE INTENDED USE WITHIN THE OVERALL EQUIPMENT OR SYSTEM.

Leitfaden für die Warnhinweise



Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung eines Hinweises zu kleineren bis minderschweren Verletzungen, zu Schäden am Produkt oder zur fehlerhaften Funktion des Produktes führen kann.

• Sicherheitshinweis



• Das Gerät sollte nicht demontiert, geändert oder repariert werden. Fassen Sie auch nicht in das Innere des Geräts. Es können gelegentlich geringe elektrische Schläge, Brände oder Geräteausfälle auftreten.	
• Dabei besteht die Gefahr leichter Verbrennungen. Das Produkt nicht beim Einschalten und nicht unmittelbar nach dem Ausschalten berühren.	
• Gelegentlich kann ein Brand entstehen. Ziehen Sie die Schraubklemmen mit dem spezifizierten Drehmoment (M4:1.13N•m, M5:2.25N•m) an.	
• Berühren Sie während der Stromzufuhr nicht die Klemmen. Schließen Sie nach Beendigung der Verkabelung stets die Klemmenabdeckung. Durch elektrische Schläge können geringfügige Verletzungen auftreten. Die interne Betriebsspannung kann 370 V betragen. Diese Spannung kann auch 30 Sekunden nach dem Ausschalten vorliegen.	
• Achten Sie darauf, dass keine Metall- und Leitungsabfälle oder Späne, die bei der Installierung entstanden sind, in das Gerät gelangen. Es können gelegentlich geringe elektrische Schläge, Brände oder Geräteausfälle auftreten.	

DE Sicherheitsmaß-nahmen

(1) Installation/Lagerung
1. Lagern Sie das Produkt bei Raumtemperaturen zwischen – 25 bis + 65 °C, mit einer relativen Feuchte von 25 bis 90%.
2. Die internen Bauteile können beeinträchtigt und zerstört werden, wenn aufgrund ungeeigneten Einbauzustands Wärme einwirkt.
Dieses Produkt nicht in anderer Weise als in der Standard-Einbaurichtung benutzen. (Fig.2)
3. Die inneren Bauteile können sich gelegentlich verschlechtern oder anderweitig versagen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn eine Verschlechterung oder ein Defekt vorliegt
4. Verwenden Sie das Produkt bei einer relativen Feuchte zwischen 25 bis 85%.
5. Vermeiden Sie bitte direkte Sonnenneinstrahlung auf das Netzteil.
6. Vermeiden Sie bitte Orte, an denen das Netzteil chemischen Lösungnen, fremden Substanzen ober korrosiven Gasen ausgesetzt ist.
7. Nicht an Orten, die starken Vibrationen ausgesetzt sind, montieren. Achten Sie besonders darauf, dass das Netzteil so weit entfernt wie möglich von einer Vibrationsquelle oder stromführenden Leitungen angebracht wird.
8. Wenn das Netzteil an einem Ort montiert sollte an dem starke elektrische oder elektronische Störungen auftreten können muss für ausreichende Abschirmung gesorgt sein.
9. Die internen Bauteile könnten durch Wärmeabstrahlung beschädigt oder zerstört werden. Nicht die Schrauben am Netzteil lösen.

(2) Verdrahtung
1. Führen Sie die Erdung immer vollständig aus. Es wird eine Schutzerdungsklemme verwendet, die in den Sicherheitsstandards festgelegt wurde. Wurde die Erdung nicht vollständig ausgeführt, können elektrische Schläge oder Fehlfunktionen auftreten.
2. Dabei besteht möglicherweise die Gefahr der Entstehung von Bränden. Stellen Sie sicher, dass alle Eingangs- und Ausgangsklemmen richtig verdrahtet sind.
3. Um das Auftreten einer Rauchentwicklung oder Entzündung des Drahtmaterials durch anormale Lasten zu vermeiden, die folgenden Materialien benutzen. Überhitzung oder Brand können auftreten, wenn es aufgrund unzureichend dimensionierten Verdrahtungsmaterials Probleme mit der Last gibt.
Als Faustregel gilt: Leitungsgrößen stets für mindestens das 1.6-Fache des Nennstroms auswählen. Bei Auswahl von Verdrahtungsmaterial zur Information bitte die vom Hersteller empfohlenen Spezifikationen der zulässigen Stromstärke und des Spannungsabfalls einsehen.

Modell	Klemme	Empfohlener Kabeltyp	Drehmoment
S8JX-□30005□□ S8JX-□30012□□ S8JX-□60005□ S8JX-□60012□	Eingang (M4)	AWG 12 bis 20 (Querschnittsfläche 0.517 bis 3.309mm²)	10 in.lb. (1.13N•m)
	Ausgang (M5)	AWG 6 bis 20 (Querschnittsfläche 0.517 bis 13.30mm²)	20 in.lb. (2.25N•m)
S8JX-□30024□□ S8JX-□30048□□ S8JX-□60024□ S8JX-□60048□	Eingang (M4)	AWG 12 bis 20 (Querschnittsfläche 0.517 bis 3.309mm²)	10 in.lb. (1.13N•m)
	Ausgang (M4)		

• Der Nennstrom für die Ausgangsklemmen pro Klemme wird nachfolgend angezeigt. Wenn der Strom den Nennwert der Klemme übersteigt, dann verwenden Sie immer zwei Klemmen gleichzeitig.
• S8JX-□30005□□/ □30012□□/ □60005□/ □60012□: 60A
• S8JX-□30024□□/ □30048□□/ □60024□/ □60048□: 20A
• Verwende Draht mit mindestens 60°C oder 60/75°C Belastbarkeit.
• Verwende auschliesslich Kupfer-Leitungen.
4. Der Klemmenblock oder die Steckverbindung darf bei Festziehen des Produktes nicht mit einem Kraftansatz von mehr als 75 N niedergedrückt werden.
5. Entfernen Sie die Schutzabdeckung des Produktes bevor es an die Stromnetzversorgung angeschlossen wird.

(3) Einstellung der Ausgangsspannung
1. Der Ausgangsspannungsregler (V.ADJ) kann möglicherweise beschädigt werden. Nicht mehr Leistung als nötig zufügen.
2. Nicht die Nenn-Ausgangskapazität und Stromstärke nach dem Einstellen der Ausgangsspannung überschreiten.

DE Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes

OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produkts gelten. Führen Sie alle erforderlichen Schritte aus, um die Eignung des Produkts für die Anlagen, Geräte und Ausrüstungen, in denen es verwendet werden soll, sicherzustellen. Beachten und befolgen Sie alle zutreffenden Verwendungseinschränkungen für dieses Produkt.
NIEMALS DIE PRODUKTE FÜR EINE ANWENDUNG EINSETZEN, DIE ERNSTHAFTE RISIKEN FÜR LEBEN ODER SACHWERTE BEINHALTET, OHNE SICHERZUSTELLEN, DASS DIE ANLAGE ALS GANZE UNTER BERÜCKSICHTIGUNG SOLCHER RISIKEN KONZIPIERT IST UND DASS DAS OMRON-PRODUKT RICHTIG BEWERTET UND INSTALLIERT IST, UM DIE VORGESEHENE FUNKTION INNERHALB DER ANLAGE RICHTIG AUSZUFÜHREN.
Siehe auch Produktkatalog für Garantie und Haftpflichtbegrenzung.

Guide des symboles d'avertissement



Indique les faits qui, si ces informations ne sont pas prises en compte, pourraient entraîner des blessures relativement graves ou légères, un dégât matériel ou des anomalies de fonctionnement.

• Indications de sécurité



• Un choc électrique mineur, un incendie ou une panne de l'appareil pourrait survenir. Ne démontez pas, ne modifiez pas ou ne réparez pas l'appareil ni ne touchez jamais l'un de ses éléments internes.	
• Risque occasionnel d'une légère brûlure. Ne pas toucher au produit pendant qu'il est sous tension ou immédiatement après la mise hors tension.	
• Risque occasionnel d'incendie. Serrez la vis de borne selon le couple spécifié (M4:1.13 N•m, M5:2.25 N•m).	
• Risque occasionnel de blessures légères suite à un choc électrique. Ne touchez pas les bornes lorsque le produit est sous tension. Refermez toujours le capot de protection des bornes après le câblage. La tension de travail peut être de 370 V max. à l'intérieur. Cette tension peut aussi être disponible 30 s après la coupure de courant.	
• Risque occasionnel de léger choc électrique, d'incendie ou de panne du produit. Ne laissez pas entrer des morceaux de métal, des conducteurs, des chutes ou des copeaux générés lors du montage.	

FR Precaution d'usagepour la sécurité

(1) Lieu d'installation/stockage
1. Rangez le produit dans un endroit où la température ambiante est de –25 à +65°C et l'humidité relative de 25 à 90%.
2. Sinon, les composants internes pourraient être détériorés et endommagés à cause d'un mauvais dégagement de chaleur selon l'état de montage. (Fig.2)
N'utilisez le produit qu'en montage standard.
3. Les éléments internes peuvent occasionnellement être détériorés ou détraqués. Ne pas utiliser le système dans des conditions dépassant le taux de réduction de charge.
4. Utilisez le produit dans un endroit où l'humidité relative est de 25 à 85%.
5. Eviter les endroits exposés aux rayons directs du soleil.
6. Evitez les endroits exposés aux projections de liquides, gaz corrosifs et substances étrangères.
7. Evitez les endroits soumis aux chocs ou aux vibrations. En particulier, un dispositif tel qu'un rupteur pouvant devenir source de vibration, placez le bloc d'alimentation le plus loin possible de la source de choc ou de vibration.
8. Si le bloc d'alimentation est utilisé en présence de trop de perturbations électroniques, éloignez-le le plus possible des sources de perturbations.
9. Une telle opération pourrait détériorer et endommager les composants internes par suite d'un mauvais dégagement de chaleur. Ne desserrez pas les vis du bloc d'alimentation électrique.

(2) Disposition/Câblage
1. Assurez-vous d'une mise à la terre parfaite : une borne de mise à la terre définie par les normes de sécurité en vigueur. Si la mise à la terre n'est pas parfaite, cela peut provoquer un choc électrique ou des dysfonctionnements.
2. Risque éventuel d'un petit feu. Assurez-vous que les bornes d'entrée et de sortie sont connectées correctement.
3. Utilisez les matériaux suivants pour les éléments de câblage afin d'éviter que la fumée ou le feu ne soit provoqué au niveau du fil par des charges anormales. Des éléments de câblage dimensionnés de manière inappropriée peuvent générer une surchauffe ou un incendie lorsque des problèmes surviennent au niveau de la charge. En règle générale, sélectionnez toujours des dimensions de câbles pouvant supporter au minimum 1.6 fois le courant nominal.
Reportez-vous aux spécifications de courant autorisé et de chute de tension recommandées par le fabricant pour plus d'informations lors de la sélection des éléments de câblage.

Modèle	Bome	Type de fil recommandé	Couple
S8JX-□30005□□ S8JX-□30012□□ S8JX-□60005□ S8JX-□60012□	Entrée (M4)	AWG 12 à 20 (Section de 0.517 à 3.309mm²)	10 in.lb. (1.13N•m)
	Sortie (M5)	AWG 6 à 20 (Section de 0.517 à 13.30mm²)	20 in.lb. (2.25N•m)
S8JX-□30024□□ S8JX-□30048□□ S8JX-□60024□ S8JX-□60048□	Entrée (M4)	AWG 12 à 20 (Section de 0.517 à 3.309mm²)	10 in.lb. (1.13N•m)
	Sortie (M4)		

• Le courant nominal par borne des bornes de sortie est indiqué ci-dessous. Si le courant dépasse la capacité nominale sur une borne, toujours utiliser deux bornes simultanément.
• S8JX-□30005□□/ □30012□□/ □60005□/ □60012□: 60A
• S8JX-□30024□□/ □30048□□/ □60024□/ □60048□: 20A
• Utiliser des fils resistant a des temperatures 60°C ou 60/75°C.
• Utiliser des fils en cuivre.
4. N'appliquez pas un effort supérieur à 75N sur le bornier lors du serrage.
5. Enlevez obligatoirement la feuille recouvrant le produit, utilisée lors de l'usinage, avant de le mettre sous tension.

(3) Réglage de la tension de sortie
1. Le potentiomètre de réglage de la tension de sortie (V.ADJ) pourrait être endommagé. N'appliquez pas une force excessive.
2. Faites attention à ce que la capacité de sortie nominale et le courant de sortie nominal ne soient pas dépassés après le régalage de la tension de sortie.

FR Conditions d'utilisation

OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit. Prendre toutes les mesures nécessaires pour déterminer l'adéquation du produit vis-à-vis des systèmes, machines et équipements avec qui il sera utilisé. Connaître et respecter toutes les interdictions d'usage applicables à ce produit.
NE JAMAIS UTILISER LES PRODUITS POUR UNE APPLICATION PRESENTANT UN RISQUE SERIEUX POUR LA VIE OU LES BIENS SANS S'ASSURER QUE LE SYSTEME ENTIER A ETE CONÇU POUR FAIRE FACE AUX RISQUES ET QUE LE PRODUIT OMRON EST EVALUE ET INSTALLE CONVENABLEMENT POUR L'USAGE ENVISAGE DANS L'ENSEMBLE DE L'EQUIPEMENT OU DU SYSTEME.
Voir également le catalogue des produits pour la garantie et les limites de la responsabilité.

EN Precautions for Correct Use

■ Mounting
Standard mounting (Fig.2)
Standard mounting (Side) (Fig.3)
Standard mounting (DIN rail)
S8JX-□30005CD/ S8JX-□30012CD/ S8JX-□30024CD/ S8JX-□30048CD (Fig.4)
•Install the Power Supply so that heat is effectively dissipated to improve and maintain the reliability of the Power Supply over a long period of time.
•Install the S8JX-□30024□□ / □30048□□so that the air-flow circulates around it, as it is designed to radiate heat by means of natural air-flow.
•The S8JX-□30005□□/□30012□□/□60005□/□60012□/□60024□/□60048□ is designed to radiate heat by means of forced air-flow. Do not cover the air holes (provided at fan mounted side and the opposite side) to have enough air-cooling.
•The screws must not protrude more than 8mm inside the Power Supply when screw holes provided on the chassis are used. Mounting screw tightening torque(recommended value):0.54 N•m
•Metal plate is strongly recommended as the mounting panel.
•Rear mounting is possible using provided mounting bracket.

■ Derating Curve
For Derating Curve, refer to the S8JX Catalog.

■ Selecting input Voltage (Fig.5)
The factory-set is 200 -240 VAC.Short the input voltage selector terminals with a short bar to select 100 -120 VAC.
Short-circuit : 100 - 120 VAC (85 to 132 VAC)
Open-circuit : 200 - 240 VAC (170 to 264 VAC)

■ Parallel Operation (Fig.6)
Parallel operation is possible under 80% of therated value.
Notes
1.To operate in parallel, set the switch ⑧ to the "PARALLEL" side.
2.The length and thickness of each wire connected to the load must be the same so that there is no difference in voltage drop value between the load and the output terminals of each Power Supply.
3.It is desirable to set the same value on the voltage adjuster of

■ Output Voltage Adjustment
Default Setting: Set at the rated voltage
Adjustable Range: Adjustable with "V.ADJ " ⑥ on the front surface of the product from –10% to +15% (±10% for 48V type) of the rated output voltage.
Turning clockwise increases the output voltage, and turning counterclockwise decreases the output voltage.
Notes
1.Do not exceed the rated output capacity and current after adjusting the output voltage.
2.The output voltage may increase beyond the allowable voltage range when the operation is performed for "V.ADJ" ⑥.
When adjusting the output voltage, check the output voltage of the Power Supply and be sure that the load is not destroyed.

■ Dielectric Strength Test
Rated dielectric strength:
3000VAC between < input terminals ② together > and < output terminals ① together > for 1 minute.
When testing, set the cutoff current for the withstand voltage test device to 25mA.
Notes:
1.Sudden switching of 3000VAC may possibly cause a voltage surge, damaging the Power Supply. Increase / decrease test voltage gradually.
2.When performing the test, be sure to short-circuit all the output terminals to protect them from damage.

■ Insulation Resistance Test
When testing the insulation resistance of the Power Supply,use a DC ohmmeter at 500VDC.
Note:
When performing the test, be sure to short-circuit all the output terminals to protect them from damage.

■ Overload Protection
The load and the Power Supply are automatically protected from overcurrent damage by this function.
Overload protection is activated if the output current rises above 105% of the rated current.
When the output current returns within the rated range, overload protection is automatically cleared.
For the S8JX-□30005□□/ □30012□□/ □60005□/ □60012□/ □60024□/ □60048□, output is shut off when overload condition is continued for 5 seconds or more, and simultaneously protect function ON indictor lights. If this occurs, to reset the Power Supply, turn it off for 3 minutes min., and then turn it on again.
Notes:
1.If operation is continued when the Power Supply has been short-circuited or in an overcurrent status, internal parts in the Power Supply may occasionally deteriorate or damaged.
2.The internal parts may possibly be deteriorated or damaged.
Do not use the product for applications where the load causes frequent inrush current and overload.

■ Overvoltage Protection
This power supply automatically protects itself and the load from overvoltage.
Overvoltage protection is activated if the output voltage rises above approx. 120% of the rated output voltage. The protection circuit activation indicator lights turn on simultaneously (excluding the S8JX-□30024□□/ □30048□□). To reset, turn off the input power, wait at least 3 minutes, and turn on the input power again.
Note:
Be sure to clear the cause of the overvoltage, before turning on the Power Supply.

■ Overheat Protection (excluding the S8JX-□30024□□/□30048□□)
Overheat protection circuit is activated to protect the internal elements from possible damage when the temperature inside the Power Supply rises due to the stopped fan or other factors.
Simultaneously, protect function ON indicator lights. To reset the Power Supply, turn it off for 3 minutes min., and then turn it on again.

■ In Case there is No Output Voltage
The possible cause for no output voltage may be the presence of an overload or overvoltage condition, or may be due to the functioning if a large amount of surge voltage such as a lightening surge occurs of a latching protective device. The latching protection may operate while turning on the Power Supply.
In case there is no output voltage, please check the following points before contacting us:
Check the Overload Protected Status:
• Check whether the load is in overload status or is short-circuited. Remove wires to load when checking.
• Attempt to clear the overvoltage or latching protection function: Turn the Power Supply off once, and leave it off for at least 3 minutes. Then turn it on again to see if this clears the condition.

■ Conformance to EC Directives
Refer to the catalogue and this instruction manual for details on the operating condition for EMC-compliance.
Warning: This is a class A product. In a residential, commercial or light industrial environment it may cause radio interference.
This product is not intended to be installed in a residential environment; in a commercialand light industrial environment with connection to the public mains supply, the user may be required to take adequate measures to reduce interference.

DE Maßnahmen für korrekten Anwendung

■ Montage
Übliche Montage (Fig.2)
Übliche Montage (Seitliche) (Fig.3)
Standardmontage (DIN-Schiene)
S8JX-□30005CD/ S8JX-□30012CD/ S8JX-□30024CD/ S8JX-□30048CD (Fig.4)
•Die Leistungseinheit muß so montiert werden, dass genügend Kühlung durch Luftstrom um die Leistungseinheit herum gewährleistet ist. Die Leistungseinheit gibt die Hitze durch den natürlich kühlenden Luftstrom ab (nur für S8JX-□30024□□/□30048□□).
•Das Netzteil S8JX-□30005□□/ □30012□□/ □60005□/ □60012□/ □60024□/ □60048□ ist für Zwangsbelüftung entwickelt worden. Verschließen Sie nicht die Luftschlitze. Sie sind vorgesehen um einen Ventilator an der Befestigungsseite und an der gegenüberliegenden Seite anzubringen.
•Wenn Schraubenlöcher an dem Rahmen vorgesehen sind,dürfen die Schrauben nicht tiefer als 8 mm in das Netzteil eindringen. Befestigungsschrauben-Anzugsmoment (empfohlener Wert) : 0.54 N•m
•Die Montagefläche soll eine Matallplatte sein.
•Rückseitige Montage ist möglich bei Verwendung von Befestigungswinkeln.

■ Leistung/Temperaturkurve
Für Einzelheiten wird Leistung/Temperaturkurve auf den Katalog.

■ Auswahi der Versorgungsspannung (Fig.5)
Die Fabrikeinstellung ist 200 - 240 VAC. Überbrücken Sie die Spannungswahiklemmen mit einer Kurzschlußbrücke, um das Gerät mit 100 -120 VAC zu betreiben.
Kurzschluß : 100 - 120 VAC (85 bis 132 VAC)
Often : 200 - 240 VAC (170 bis 264 VAC)

■ Parallelbetrieb (Fig.6)
Parallelbetrieb ist mit 80% der Nennwerte möglich.
Anmerkung:
1. Zum Betrieb in parallel den Schalter ⑧ in Stellung "PARALLEL".
2. Die Anschlußdrähte zum Netzteil müssen gleich lang und gleich dick sein. Damit keine unterschiedlichen Spannungsabfälle an den Klemmen entstehen.
3. Es ist wünschenswert, den V. ADJ Trimmer bei beiden Netzteilen auf denselben Wert ein zutellen.

■ Ausgangsspannung-Einstellung
Vorgabe-Einstellung: Auf Nennspannung einstellen
Einstellbereich: Einstellbar mit "V.ADJ " ⑥ an der Vorderseite Oberfläche des Produkts von –10% bis +15% (±10% für 48V Ausführung) der NennAusgangsspannung.
Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Ausgangsspannung gesteigert, und durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird sie verringert.
Hinweise:
1. Nicht die Nenn-Ausgangskapazität und Stromstärke nach dem Einstellen der Ausgangsspannung überschreiten.
2. Die Ausgangsspannung kann über den zulässigen Spannungsbereich steigen, wenn der Betrieb für "V.ADJ" ⑥ ausgeführt wird. Wird die Ausgangsspannung abgestimmt, prüfen Sie die Ausgangsspannung des Netzteils und vergewissern Sie sich, dass die Last nicht zerstört wird.

■ Isolationsprüfspannung
Angegebene Isolationsprüfspannung:
3000 VAC zwischen den Eingangsklemmen <② zusammen> und den Ausgangsklemmen < ① zusammen> für 1 Minute. Beim Prüfvorgang muß der Ausschaltspitzenstrom für die dazugehörige Sperrspannung des Testgerätes auf 25 mA eingestellt werden.
Hinweis:
1. Plötzliches Umschalten auf 3000 VAC kann eine Spannungsspitze bewirken und das Netzteil beschädigen. Die Prüfspannung langsam steigern/senken.
2. Bei der Ausführung des Tests sicherstellen, dass alle Ausgabeklemmen kurzgeschlossen sind, um sie vor Beschädigung zu schützen.

■ Test des Iso|ationswiderstandes
Zum Testen des Isolationswiderstandes des Netzteiles verwenden Sie bitte ein DC Ohmmeter für 500 VDC.
Anmerkung:
Bei der Ausführung des Tests sicherstellen, dass alle Ausgabeklemmen kurzgeschlossen sind, um sie vor Beschädigung zu schützen.

■ Strombegrenzung
Die Last und die Leistungseinheit sind in dieser Funktion automatisch vor Beschädigung durch Überstrom geschützt.
Überlastschutz tritt ein, wenn der Ausgangsstrom 105% des Nennwertes übersteigt.Wenn der Ausgangsstrom. in den Nennbereich zurückkehrt, wird der Strombegrenzung automatisch zurückgesetzt.
Bei S8JX-□30005□□/ □30012□□/ □60005□/ □60012□/ □60024□/ □60048□ leuchtet die Schutzanzeige auf und das Gerät schaltet sich aus wenn eine Überlastbedingung für mehr als 5 Sekunden gegeben ist. Wenn das Gerät abgeschaltet hat, schalten Sie bitte fur mindestens 3 Minuten die Netzspannung ab. Danach Schalten Sie dan Netzteil wieder ein.
Hinweis:
1. Wird der Betrieb mit kurzgeschlossenem Netzteil oder Überstrom fortgesetzt, können interne Bauteile beschädigt werden.
2. Dabei können interne Teile beeinträchtigt oder beschädigt werden.
Nicht das Produkt für Anwendungen verwenden, wo die Last häufige Einschaltstromstöße und Überlast verursacht.

■ Überspannungsschutz
Dieses Gerät schützt sich und die Last automatisch vor Überspannung. Der Überspannungsschutz tritt ein, wenn die Spannung ca. 120% des Nennwertes übersteigt. Die Anzeigeleuchten der Schutzkreisaktivierung leuchten gleichzeitig auf (mit Ausnahme von S8JX-□30024□□/ □30048□□). Um diese zurückzusetzen, schalten Sie den Eingangsstrom aus, warten Sie mindestens 3 Minuten, und schalten Sie den Eingangsstrom erneut ein.
Anmerkung:
Klären Sie die Ursache für Überspannung bevor das Netzteil wieder angeschlossen wird.

■ Überhitzungsschutz (mit Ausnahme von S8JX-□30024□□/ □30048□□).
Der Überhitzungsschutz wird aktiviert, um die internen Bauteile vor einer möglichen Beschädigung zu Schützen, wenn die Temperatur im inneren des Netzteiles wegen eines defekten Ventilators oder eines anderen Defektes ansteigt. Gleichzeiting leuchtet der Schutzindikator ON. Um das Netzteil erneut zu starten, schalten Sie es für mindestens 3 Minuten ab und danach wieder ein.

■ Wo keine Ausgangsspannung vorhanden ist:
Die mögliche Ursache für fehlende Ausgangsspannung kann das Vorhandensein eines Überlast- oder Überspannungs-Zustands sein, oder die Funktion einer Schutzsperrvorrichtung. Die Schutzsperrvorrichtung kann arbeiten, wenn eine hohe Stpßspannung wie etwa bei arbeiten, wenn eine hohe Blitzschlag auftritt, während die Stromversorgung eingeschaltet wird.
Wo keine Ausgangsspannung vorhanden ist, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie sich an uns wenden.
Prüfen Sie den Überlast-Schutzstatus:
• Prüfen Sie, ob die Last nicht im Überlaststatus ist oder ein Kurzschluss vorliegt. Entfernen Sie beim Prüfen Verdrahtungen an Last.
• Versuchen Sie, die Überspannung oder Schutzsperr-funktion aufzuheben:
Schalten Sie die Betriebsstromversorgung einmal aus und lassen Sie sie mindestens 3 Minuten lang ausgeschaltet. Dann schalten Sie sie erneut ein und prüfen, ob dadurch der Fehlerzustand aufgehoben wurde.

■ Einhaltung der EG-Richtlinien
Für Einzelheiten über die Betriebsbedingungen für die Einhaltung der EMV-Richtlinien wird auf den Katalog und die Bedienungsanleitung verwiesen.
Warnung: Dieses ist ein Klasse-A Produkt. In privaten, öffentlichen oder leicht industriellen Umgebungen können hochfrequente Störungen auftreten. Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz in Privathaushalten gedacht;
bei Nutzung in öffentlichen Gebäuden oder leicht industriellen Umgebungen und Verbindung zum öffentlichen Spannungsversorgungsnetz, ist eine durch den Nutzer entsprechende Entstörungsmassnahme zur Reduzierung hochfrequenter Störungen durchzuführen.

FR Precaution d'usage pour une utilisation correcte

■ Montage
Montage normales (Fig.2)
Montage normales (latéral) (Fig.3)
Montage standard (rail DIN)
S8JX-□30005CD/ S8JX-□30012CD/ S8JX-□30024CD/ S8JX-□30048CD (Fig.4)
•Installez le bloc d'alimentation de sorte que l'air circule autour du bloc d'alimentation, celui-ci étant conçu pour que le rayonnement de chaleur ait lieu par circulation naturelle de l'air (S8JX-□30024□□/ □30048□□ seulement).
•La S8JX-□30005□□/ □30012□□/ □60005□/ □60012□/ □60024□/ □60048□ est coçue pour dissiper le rayonnement thermique par ventilation forcée. Ne pas masquer les trous de ventilation (côté ventilateur et côté opposé).
•Les vis de fixation ne doivent pas pénétrer de plus de 8mm à l'intérieur de l'alimentation.
Force de serrage des vis de montage (valeur conseillée):0.54 N•m
•Le montage sur une plaque métallique rigide est fortement conseillée.
•Un montage par l'arrière est possible en utilisant l'étrier de montage fourni.

■ Courbe de fonctionnement
Se reporter au catalogue de fonctionnement pour plus de détails au sujet des conditions de fonctionnement conformes aux courbe de fonctionnement.

■ Silection de la tension d'entrée (Fig.5)
Le réglage d'usine est à 200 - 240 Vc.a. Shunter les entrées de sélection de tension avec la barrette pour choisir le 100 -120 Vc.a.
Court-circuit : 100 - 120 Vc.a. (85 à 132 Vc.a.)
Ouvert : 200 - 240 Vc.a. (170 à 264 Vc.a.)

■ Fonctionnement en parallèle (Fig.6)
Le fonctionnement en parallèle est possible avec une charge de 80% de la valeur nominale.
Remarques:
1. Pour faire fonctionner en parallèle, régiez le commutateur ⑧ sur le côté "PARALLEL".
2. La longueur et la section de chaque conducteur raccordé à la charge doit être identique pour qu'il n'y ait pas de chute de tension entre chaque alimentation et la charge.
3. Il est préferable d'adopter ie même régiage pour le potentiomètre V.ADJ de chaque alimentation.

■ Réglage de la tension de sortie
Réglage par défaut : Tension nominale
Portée de réglage : Réglable dans la plage de –10% à +15% (±10% pour type 48V) de la tension de sortie nominale à l'aide du bouton "V.ADJ" ⑥ situé à la surface frontale du produit. Si le bouton est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, la tension de sortie augmente, et si le bouton est tourné dans le sens inverse, la tension de sortie diminue.
Remarque:
1. Faites attention à ce que la capacité de sortie nominale et le courant de sortie nominal ne soient pas dépassés après le régalage de la tension de sortie.
2. La tension de sortie peut augmenter et dépasser la plage de tension autorisée si le fonctionnement est effectué par "V.ADJ" ⑥. Lors d'un ajustement de la tension de sortie, vérifiez la tension de sortie du bloc d'alimentation et assurez-vous que la charge n'est pas détruite.

■ Test de rigidité diélectrique
Rigidité diélectrique nominale :
3000 VCA entre les <bornes d'entrée ② ensemble> et les <bornes de sortie ① ensemble> pendant 1 minute.
Lors du test, réglez la coupure de courant du dispositif de test de la tension de résistance sur 25 mA.
Remarque:
1. L'application soudaine d'une tension de 3000 Vc.a. peut créer une surtension risquant d'endommager l'alimentation. Augmentez et réduisez progressivement la tension de test.
2.Lors de l'exécution du test, veuillez vous assurer que toutes les bornes de sortie soient court-circuitées afin de les protéger contre tout dommage.

■ Test de résistance d'isolement
Lors du test de la résistance d'isolement du bloc de l'alimentation, utilisez un ohmmètre pour courant continu réglé sur le calibre 500 VCC.
Remarque:
Lors de l'exécution du test, veuillez vous assurer que toutes les bornes de sortie soient court-circuitées afin de les protéger contre tout dommage.

■ Protection contre les surcharges
Grâce à cette fonction, la charge et le bloc d'alimentation sont automatiquement protégés contre les dommages dus aux surintensités.
La protection contre les surcharges est activée dès que le courant de sortie atteint 105 % de la valeur nominale.
Lorsque le courant de sortie revient à l'intérieur de sa plage nominale, la protection est automatiquement désactivée.
Pour la S8JX-□30005□□/ □30012□□/ □60005□/ □60012□/ □60024□/ □60048□, la sortie est coupée lorsque les conditions de surcharges sont remplies pendant au moins 5 secondes, simultanément le voyant de protection est allumé. Pour réinitialiser l'alimentation, débrancher celleci pendant. 3 min minimum puis la remettre sous tension.
Remarque:
1. Si le fonctionnement est poursuivi lorsque le bloc d'alimentation a été court-circuité ou se trouve dans un état de surcharge, les elements internes du bloc d'alimentation pourraient se détériorer ou être endommagés.
2. Autrement, les pièces internes pourraient être détériorées ou endommagées. N'utilisez pas le produit pour des applications dans lesquelles la charge provoque fréquemment une pointe de courant ou une surcharge.

■ Protection contre les surtensions
Ce bloc d'alimentation est automatiquement protégé ainsi que la charge contre les surtensions. La fonction de protection contre les surtensions est activée si la tension de sortie dépasse environ 120% de la valeur nominale. Les voyants d'activation du circuit de protection s'allument simultanément (à l'exception de S8JX-□30024□□ / □30048□□). Pour réinitialiser, mettez hors tension, attendez au moins 3 minutes, puis remettez sous tension.
Remarque:
Eliminez obligatoirement la cause de surtension avant de remettre le bloc d'alimentation sous tension.

■ Protection contre les surchauffe (à l'exception de S8JX-□30024□□ / □30048□□)
Le circuit de protection de surchauffe est activé pour protéger les éléments internes contre les élévations de températures dues à l'arrêt du ventilateur ou à autres facteurs. Simultanément le voyant de protection s'allume.
Pour réinitialiser l'alimentations la mettre hors tension 3 min minimum puis la remettre sous tension.

■ En cas d'absence de tension de sortie
La cause possible de l'absence de tension de sortie peut être la présence d'une surcharge ou d'une surtension, ou bien l'activation d'un dispositif de verrouillage de protection. Le verrouillage de protection peut fonctionner si une surtension importante telle que celle due à la foudre se produit pendant que le bloc d'alimentation est sous tension.
En cas d'absence de tension de sortie, prière de vérifier les points suivants avant de nous contacter :
Vérification de l'état protégé contre la surcharge
• Vérifier si la charge est en état de surcharge ou court-circuitée. Lors de la vérification, débranchez les fils connectés à la charge.
• Tentez d'éliminer la surtension ou d'annuler le verrouillage de protection. Mettez le bloc d'alimentation hors tension et laissez-le dans ces conditions pendant au moins 3 minutes. Remettez ensuite le bloc d'alimentation sous tension pour voir si le problème a été résolu.

■ Conformité avec les directives CE
Se reporter au catalogue et au manuel de fonctionnement pour plus de détails au sujet des conditions de fonctionnement conformes aux directives CEM.
Avertissement: Ceci est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, commercial ou dans l'industrie légère, il peut causer des interférences radioélectriques.Ce produit n'est pas destiné à être installé dans un environnement résidentiel; dans un environnement commercial ou dans l'industrie légère, en cas de raccordement au réseau public de distribution d'électricité, l'utilisateur peut être tenu de prendre toutes les dispositions adéquates afin de réduire les interférences.

Fig. 2 Standard mounting / Standard Montage / Montage Standard

20mm min 20mm min

Fig. 3 Standard mounting (Side) / Standard Montage / Montage Standard

Fig. 4 Standard mounting (DIN rail) / Standardmontage (DIN-Schiene) / Montage standard (rail DIN)

When mounting on DIN rails, use iron DIN rails.
/ Verwenden Sie bei der Montage auf DIN-Schienen nur DIN-Schienen aus Eisen.
/ Lors du montage sur rails DIN, utilisez des rails DIN en fer.

Fig. 5 Selecting Input Voltage / Auswahi der Versorgungsspannung / Silection de la tension d'entrée

100 - 120VAC 200 - 240VAC

Fig. 6 Parallel Operation / Paralleler Betrieb / Fonctionnement en parallèle

AC(L) AC(N) +V –V

EN Contact address / DE Kontakt Adresse / FR Adresse du contact / Taiwan 連絡方式

OMRON ELECTRONICS LLC
Phone: 1-800-55-OMRON
Phone: 1-847-843-7900
Fax : 1-847-843-7787

OMRON CANADA INC.
Phone:1-416-286-6465
Phone:1-866-986-6766
Fax :1-416-286-6648

UNITED KINGDOM
OMRON ELECTRONICS LTD.
Phone:44-1908-258-258
Fax :44-1908-258-158

Europe/Middle East Asia/Africa/Russia
OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands
Phone :31-23-56-81-300
Fax :31-23-56-81-388
Web site : http://industrial.omron.eu/

GERMANY
OMRON ELECTRONICS G.m.b.H.
Phone: 49-2173-6800-0
Fax : 49-2173-6800-400

FRANCE
OMRON ELECTRONICS S.A.S
Phone:0-825-825-679
Fax :33-1-4855-9086

台灣
台灣歐姆龍股份有限公司
Phone: 886-2-2715-3331
Fax : 886-2-2712-6712

4059006-9A(Side-B)

OMRON

形 S8JX スイッチング パワーサプライ

JPN 取扱説明書

CHN 使用说明书

IT MANUALE DI ISTRUZIONI

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

このたびは、S8JXをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。
この取扱説明書では、S8JXを使用する上で、必要な機能、性能、使用方法などの情報を記載しております。
S8JXをご使用に際して以下のことを守ってください。
・S8JXは電気の知識を有する専門家が扱ってください。
・この取扱説明書をよくお読みになり、十分にご理解のうえ、正しくご使用ください。
この取扱説明書はいつでも参照できるよう大切に保管ください。

Grazie per aver acquistato l'S8JX.Nel presente Manuale di istruzioni vengono descritte le funzioni, le prestazioni e i metodi applicativi necessari per l'uso di S8JX.
• L'S8JX deve essere manovrato da personale esperto con conoscenze in campo elettrico.
• Leggere a fondo il presente Manuale di istruzioni e verificare di aver compreso il funzionamento del prodotto prima dell'uso.
Tenere il presente Manuale di istruzioni a portata di mano e utilizzarlo come riferimento durante il funzionamento del prodotto.

Gracias por comprar el S8JX.Este manual de instrucciones describe el funcionamiento, el rendimiento y los métodos de aplicación necesarios para utilizar el S8JX.
• Asegúrese que la persona que utiliza el S8JX sea un especialista que tiene los conocimientos de electricidad necesarios.
• Lea este manual de instrucciones y asegúrese de entender el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
Conserve este manual de instrucciones a mano y consúltelo mientras utilice el producto.

オムロン株式会社

各部の名称/ Nomenclatura / Descripción (Fig. 1)

S8JX-□30005□□ S8JX-□30012□□ / S8JX-□60005□ S8JX-□60012□

S8JX-□30024□□ S8JX-□30048□□ / S8JX-□60024□ S8JX-□60048□

JPN 各部の名称

① 直流出力端子(—V),(+V) (Fig.1)
② 交流入力端子(L),(N)
(ヒューズは(L)側に挿入されています)
③ PE(保護接地)端子(⏚)
(安全規格で定められたPE(保護接地)端子のため、必ずアースに接続してください)
④ 入力電圧切替端子
短絡時：100 - 120 VAC
開放時：200 - 240 VAC
⑤ 出力表示灯(DC ON:緑)
⑥ 出力電圧調整トリマ
⑦ 保護回路動作表示灯(赤)
⑧ 並列運転用スイッチ

JPN 安全規格

1.直流出力端子(①)は、交流入力端子(②)と電気的に分離されています。(Fig.1)
2.過電圧カテゴリ III
3.機器は保護クラス1
4.気候条件:3K3
以上EN50178(＝VDE0160)に従います。

過電圧カテゴリ II：UL60950-1とEN60950-1に従います。
UL508 に従う周囲温度
(Surrounding Air Temperature)：
40℃ (S8JX-□30048□□ :25℃)

CHN 各部位名称

① DC输出端子(–V)，(+V) (Fig.1)
② AC输入端子
(保险丝位于(L)侧。)
③ 接地保护端子(⏚)
(使用安全规格所规定的接地保护端子，请确保妥善接地。)
④ 电压选择端子
短路：100 - 120VAC
开路：200 - 240VAC
⑤ 输出指示灯(DC ON ：绿色)
⑥ 输出电压调节旋钮
⑦ 保护回路动作指示灯(红色)
⑧ 并联运行开关

CHN 安全规格

1. DC输出端子(①)与AC输入端子(②)是相互电气绝缘的。(Fig.1)
2. 过电压 category III。
3. 这个设备为防护等级1。
4. 气候等级：3K3

按照EN50178(=VDE0160)。
过电压category II。
根据UL60950-1 和 EN60950-1。
针对UL508而言，周围温度(Surrounding Air Temperature)是40°C。
(S8JX-□30048□□:25°C)

IT Nomenclatura

① Terminale di uscita c.c. (–V), (+V) (Fig.1)
② Terminale di ingresso in c.a.
(il fusibile si trova sul lato (L)).
③ Terminale di terra protettivo (⏚)
(Viene utilizzato un terminale di terra protettivo specificato negli standard di sicurezza. Eseguire tutti i collegamenti della messa a terra.)
④ Terminali di selezione della tensione di ingresso
cortocircuitati : 100 - 120 Vc.a.
aperti : 200 - 240 Vc.a.
⑤ Indicatore di uscita (DC ON: verde)
⑥ Regolatore della tensione di uscita (V.ADJ)
⑦ Spia (rossa) di attivazione del circuito di protezione
⑧ Interruttore per funzionamento in parallelo

IT Standard di sicurezza

1. I terminali di uscita in c.c. (①) sono isolati galvanicamente dai terminali di ingresso in c.a. (②). (Fig.1)
2. Classe di sovratensione III.
3. Questa apparecchiatura è in classe di protezione 1.
4. Classe climatica : 3K3
: Conforme alle norme EN50178(=VDE 0160).
Classe di sovratensione II.
: Conforme alle norme UL60950-1 e EN60950-1.
Per UL508, Temperatura d'faria ambiente (Surrounding Air Temperature) 40 °C
(S8JX- □30048□□ :25°C)

ES Descripción

① Terminal salida c.c. (– V), (+V) (Fig.1)
② Terminal de entrada de c.a.
(El fusible está situado en el lado (L).)
③ Terminal de puesta a tierra protector (⏚)
(Se utiliza un terminal de puesta a tierra protect conforme con las normas de seguridad. Asegure or una puesta a tierra perfecta.)
④ Terminales de selección de tensión
cortocircuito : 100 - 120 Vc.a.
circuito abierto : 200 - 240 Vc.a.
⑤ Indicador de salida (DC ON: verde)
⑥ Potenciómetro de tensión de salida (V.ADJ)
⑦ Indicator de función de protección en ON (Rojo)
⑧ Conmutador para operación en paralelo

ES Normas de seguridad

1. Los terminales de salida de c.c. (①) están aislados galvánicamente de los terminales de entrada de c.a. (②). (Fig.1)
2. Categoría de sobretensión III.
3. Este equipo es de protección clase 1.
4. Clase climática : 3K3
: Conforme a EN50178 (=VDE 0160).
Categoría de sobretensión II.
: Conforme a UL60950-1 y EN60950-1.
Para UL508, Temperatura del aire circundante (Surrounding Air Temperature) 40°C
(S8JX- □30048□□ :25°C)

警告表示の意味

⚠ 注意：正しい取扱いをしなければ、この危険のために、時に軽傷・中程度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

・警告表示

⚠ 注意

・軽度の感電、発火、機器の故障が稀に起こる恐れがあります。分解、改造、修理したり、内部に触らないでください。
・軽度の火傷が稀に起こる恐れがあります。通電中や電源を切った直後は電源本体に触らないでください。
・発火が稀に起こる恐れがあります。端子ネジは規定トルク（M4：1.13 N·m、M5：2.25 N·m）で締めてください。
・感電により軽度の傷害が稀に起こる恐れがあります。通電中は端子に触らないでください。また、配線後、必ず端子カバーを取りつけてください。通電時、本体内部には最大370V の電圧が発生しています。電源OFF 後も30秒間この電圧が残留します。
・軽度の感電、発火、機器の故障が稀に起こる恐れがあります。製品の中に金属、導線または、取りつけ加工中の切粉などが入らないようにしてください。

JPN 安全上の要点

（1）設置・保管環境について
1. 温度 -25 ～ +65℃,相対湿度 25 ～ 90%で保管してください。
2. 取りつけ状態により放熱性が悪化し、稀に内部部品が劣化・破損する恐れがあります。(Fig.2)
標準取りつけ以外で使用しないでください。
3. 内部部品の劣化・破損が稀に起こる恐れがあります。ディレーテイング範囲を超える状態では使用しないでください。
4. 相対湿度 25 ～ 85%の場所で使用してください。
5. 直射日光の当たる場所では使用しないでください。
6. 製品内に液体や異物、腐食性ガスが入る可能性がある場所では使用しないでください。
7. 振動・衝撃の激しい場所では使用しないでください。特にコンタクタなどの装置は振動源になりますので、周囲から極力離して設置してください。
8. 強い高周波ノイズやサージを発生する機器から離して取りつけてください。
9. 放熱性の悪化により稀に内部部品が劣化・破損する恐れがあります。電源本体のネジを緩めないでください。
（2）設置・配線について
1. アースは完全に接続してください。安全規格で定められたPE(保護接地)端子のため、アースが不完全な場合感電や誤動作の恐れがあります。
2. 軽度の発火が万一の場合起こる恐れがあります。入出力端子など誤配線のないようにご注意ください。
3. 負荷の異常による配線材の発煙・発火を防ぐために下表の線材をご使用ください。ただし、負荷の異常による配線材の発熱・発火を防ぐために、定格電流値の1.6倍以上を目安に線径をお選びください。線材の選定については電線メーカの推奨許容電流・電圧降下などをご参照ください。

形式	端子	推奨使用線径	トルク
S8JX−□30005□□ S8JX−□30012□□ S8JX−□60005□ S8JX−□60012□	入力 (M4)	AWG 12 ～ 20 (断面積 0.517 ～ 3.309mm²)	10 in.lb.(1.13N·m)
	出力 (M5)	AWG 6 ～ 20 (断面積 0.517 ～ 13.30mm²)	20 in.lb.(2.25N·m)
S8JX−□30024□□ S8JX−□30048□□ S8JX−□60024□ S8JX−□60048□	入力 (M4)	AWG 12 ～ 20 (断面積 0.517 ～ 3.309mm²)	10 in.lb.(1.13N·m)
	出力 (M4)		

・出力端子の電流定格は1端子あたり下記の通りです。端子の定格を超える電流が流れる場合は、必ず二つの端子同時にご使用ください。
・S8JX−□30005□□/□30012□□/□60005□/□60012□：60A
・S8JX−□30024□□/□30048□□/□60024□/□60048□：20A
・UL 認定温度が60°C 以上、または60/75°C 以上の線材をご使用ください。
・導体部分が銅線の線材をご使用ください。
4. 端子締め付け時に 75 N 以上の力で端子台を押さえつけないでください。
5. 通電前には、加工時に覆ったシートなどを必ず取り外して放熱に支障がないことをご確認ください。
（3）出力電圧調整について
1. 出力電圧調整トリマ(V.ADJ)の破損が万一の場合起こる恐れがあります。必要以上に強い力を加えないでください。
2. 調整後の出力容量、出力電流は定格出力容量、定格出力電流以下にしてください。

JPN ご承諾事項

当社商品は、一般工業製品向けの汎用品として設計製造されています。従いまして、次に掲げる用途での使用を意図しておらず、お客様が当社商品をこれらの用途に使用される際には、当社は当社商品に対して一切保証をいたしません。ただし、次に掲げる用途であっても当社の意図した商品用途の場合や特別の合意がある場合は除きます。
(a) 高い安全性が必要とされる用途(例：原子力制御設備、燃焼設備、航空・宇宙設備、鉄道設備、昇降設備、娯楽設備、医用機器、安全装置、その他生命・身体に危険が及びうる用途)
(b) 高い信頼性が必要な用途(例：ガス・水道・電気等の供給システム、24 時間連続運転システム、決済システムほか権利・財産を取扱う用途など)
(c) 厳しい条件または環境での用途(例：屋外に設置する設備、化学的汚染を被る設備、電磁的妨害を被る設備、振動・衝撃を受ける設備など)
(d) カタログ等に記載のない条件や環境での用途
*(a)から(d)に記載されている他、本カタログ等記載の商品は自動車(二輪車含む。以下同じ)向けではありません。自動車に搭載する用途には利用しないで下さい。自動車搭載用商品については当社営業担当者にご相談ください。
*上記は適合用途の条件の一部です。当社のベスト、総合カタログ、データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んでご使用ください。

警告标识的含义

⚠注意：若操作不当的话有可能发生轻中度伤害或设备损坏的危险。

• 警告标识

⚠ 注意

・可能会引起触电、起火或产品损坏。严禁拆分、改造、修理本产品或触摸产品内部。
・可能会引起轻度的烫伤。通电中以及电源刚切断后请不要马上接触电源本体。
・可能会引起燃烧。请在规定扭矩（M4:1.13N•m, M5:2.25N•m）下紧固端子螺丝。
・可能会引起因触电所导致的轻伤。通电中严禁触摸端子，配线后需关闭端子盖。
通电时，本体内部电压最大为370V。切断电源后30秒内会残留此电压。
・可能引起轻度触电，燃烧，机器故障等危险。请不要使金属，导线或安装加工时产生的粉尘进入本产品内。

CHN 安全注意

(1) 安装/存储环境
1. 请在环境温度为–25～+65℃，相对湿度为25～90%的条件下储藏本产品。
2. 由于安装状态不同出现的散热不良会导致内部元器件性能恶化或损坏。请不要在非标准安装状态下使用本产品。(Fig.2)
3. 可能会引起内部元件破损、恶化。请不要在超过使用温度范围的情况下使用本产品。
4. 请在相对湿度25～85%的场所内使用本产品。
5. 请不要在日光直射的环境下使用本产品。
6. 请不要在液体，异物以及腐蚀性气体可能进入产品内部的场所下使用本产品。
7. 避免冲击和振动。
触电断路器装置可能会产生振动，本产品应置于尽可能远离噪音源的地方以避免冲击或振动。
8. 如果本产品在具有较多电子噪音的环境下工作时，请尽可能把本产品放置在远离噪音源的地方。
9. 如果散热不利，本产品内部元器件性能可能恶化或损坏，所以请不要擅自拧松电源本体上的螺丝。
(2) 设置/配线
1. 请完全接地。确保接地端子处于安全使用状态。
当接地不完全时，可能会引起触电和误动作。
2. 可能发生轻微的起火。请注意不要将输入输出端子误配线。
3. 为防止因负载异常所引起的配线材料的冒烟、起火，请选择额定电流值1.6倍以上的线径。关于线材的选择请参考电线厂家的推荐允许电流和电压降等资料。

型号	端子	推荐使用线径	扭矩
S8JX-□30005□□ S8JX-□30012□□ S8JX-□60005□ S8JX-□60012□	输入（M4）	AWG 12 to 20（横截面积 0.517 to 3.309mm²）	10 in.lb. (1.13N·m)
	输出（M5）	AWG 6 to 20（横截面积 0.517 to 13.30mm²）	20 in.lb. (2.25N·m)
S8JX-□30024□□ S8JX-□30048□□ S8JX-□60024□ S8JX-□60048□	输入（M4）	AWG 12 to 20（横截面积 0.517 to 3.309mm²）	10 in.lb. (1.13N·m)
	输出（M4）		

• 输出端子的各端额定电流如下所示。如果电流超过了端子的额定值，请务必同时使用两个端子。
• S8JX-□30005□□/ □30012□□/ □60005□/ □60012□: 60A
• S8JX-□30024□□/ □30048□□/ □60024□/ □60048□: 20A
•请使用60°C以上, 或60/75°C的线材。
•请使用导体部分为铜线的线材。
4. 紧固端子时，请不要用75N以上的力去按压端子台。
5. 为使散热通畅，通电前请取下加工时覆盖在产品上的薄膜。
(3) 输出电压调整
1. 输出电压调节旋钮(V.ADJ)可能会被损坏。所以请勿施加不必要的外力。
2. 请确保在输出电压调整后，不要超过额定输出功率和额定输出电流。

CHN 使用时的注意事项

在客户的应用中，欧姆龙不负责产品与任何客户端产品所涉及的规格、规范和标准保持一致性。请务必考虑本产品对于所应用的系统、机器和设备间的适用性。使用时请注意并遵守本产品的禁止事项。
在没有确认整个系统设计时所考虑到的风险，以及没有确认在设备和系统中该欧姆龙产品的额定使用条件和正确安装条件的情况下，禁止将本产品应用于对人身及财产存在严重危险的场合。
详见产品规格书中保证及免责事项内容。

Legenda simboli di sicurezza

⚠ ATTENZIONE: Questo avviso caratterizza le informazioni il cui mancato rispetto può causare ferite leggere o relativamente gravi, danni al prodotto o difetti di funzionamento.

• Note di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

• In alcune condizioni, possono verificarsi scosse elettriche di lieve entità, incendi o guasti al prodotto. Non smontare, modificare o riparare il prodotto e non toccarne le parti interne.
• L'elevata temperatura delle superfici potrebbe causare ustioni. Non toccare il prodotto durante il funzionamento e immediatamente dopo lo spegnimento.
• In alcune condizioni, possono verificarsi incendi. Serrare le viti del connettore con la coppia di serraggio specificata (M4:1.13 N•m, M5:2.25 N•m).
• In alcune condizioni, possono verificarsi ferite di lieve entità dovute a scosse elettriche. Non toccare i terminali quando l'alimentazione è attiva. Richiudere sempre i copriterminali dopo aver eseguito il cablaggio. Il voltaggio di lavoro interno può arrivare al massimo a 370 V. Questo voltaggio continua per 30 secondi circa dopo lo spegnimento.
• In alcune condizioni, possono verificarsi scosse elettriche di lieve entità, incendi o guasti al prodotto. Evitare che parti di metallo, conduttori, residui di taglio o scarti dall'installazione penetrino all'interno del prodotto.

IT Precauzioni per l'utilizzo in ondizioni di sicurezza

(1) Ambiente di installazione/stoccaggio
1. Immagazzinare il prodotto con temperatura ambiente e umidità relativa compresi, rispettivamente, fra – 25 e +65 °C e fra il 25% e il 90 %.
2. I componenti interni potrebbero deteriorarsi e rompersi a causa dell'irraggiamento di calore dannoso dovuto alla condizione di montaggio.
Non montare il prodotto in modo diverso da come specificato nelle istruzioni di montaggio. (Fig.2)
3. Le parti interne possono essere usurate o guaste.Non usare il prodotto con carico applicato superiore a quello nominale riportato a catalogo(fare riferimento alla curva di correzione della
4. Utilizzare il prodotto in luoghi nei quali l'umidità relativa è compresa fra il 25 el'85 %.
5. Si eviti di installare l'alimentatore in piena luce solare.
6. Si eviti di installare l'alimentatore in luoghi dove liquidi, soluzioni o gas corrosivi possano penetrare all'interno dell'alimentatore stesso.
7. Evitare luoghi soggetti a urti o vibrazioni. In particolare, poiché i dispositivi come i conduttori possono diventare sorgenti di vibrazioni, collocare l'alimentatore il più lontano possibile da eventuali sorgenti di vibrazioni.
8. Se l'alimentatore di corrente viene usato in presenza di disturbi elettrici eccessivi, allontanare il più possibile l'alimentatore dalle sorgenti di disturbi.
9. I componenti interni potrebbero deteriorarsi e rompersi a causa dell'irraggiamento di calore dannoso. Non allentare le viti sulla parte superiore dell'alimentatore.
(2) Installazione / cablaggio
1. Eseguire tutti i collegamenti della messa a terra. Viene utilizzato un terminale di terra protettivo specificato negli standard di sicurezza. In caso non vengano collegati tutti i terminali di terra, possono verificarsi scosse elettriche o problemi di funzionamento.
2. Assicurarsi che i terminali di ingresso e uscita siano collegati correttamente, poiché si potrebbero verificare scintille.
3. Per evitare l'insorgere di fumi o principi di incendio dovuti ad un carino anormale, utilizzare un tipo di cavo specificato, a seconda della taglia dell'alimentatore, nella colonna sotto. Di norma, utilizzare un cavo adatta a sopportare un valore di almeno 1.6 volte la corrente nominale.
Per informazioni, al momento della scelta del cavo, fare riferimento alle specifiche nominali fornite da produttore del cavo stesso.

Modello	Terminale	Tipo di cavo raccomandato	Modello
S8JX-□30005□□ S8JX-□30012□□ S8JX-□60005□ S8JX-□60012□	Ingresso (M4)	AWG 12 a 20 (Sezione trasversale fra 0.517 a 3.309mm²)	10 in.lb. (1.13N•m)
	Uscita (M5)	AWG 6 a 20 (Sezione trasversale fra 0.517 a 13.30mm²)	20 in.lb. (2.25N•m)
S8JX-□30024□□ S8JX-□30048□□ S8JX-□60024□ S8JX-□60048□	Ingresso (M4)	AWG 12 a 20 (Sezione trasversale fra 0.517 a 3.309mm²)	10 in.lb. (1.13N•m)
	Uscita (M4)		

• La corrente nominale per terminale dei terminali di uscita è indicata di seguito. Utilizzare sempre due terminali contemporaneamente se la corrente supera i limiti di impiego di un terminale.
• S8JX-□30005□□/ □30012□□/ □60005□/ □60012□: 60A
• S8JX-□30024□□/ □30048□□/ □60024□/ □60048□: 20A
• Utilizzare cavi adatti ad una temperatura nominale superiore ai 60°C o 60/75°C.
• Utilizzare esclusivamente conduttori in rame.
4. Quando si serra il prodotto, non esercitare forze superiori a 75 N sulle morsettiere o sui terminali dei connettori.
5. Prima di alimentare (ON) il prodotto, accertarsi di avere rimosso il foglio utilizzato per la protezione del prodotto durante la lavorazione meccanica.
(3) Regolazione della tensione di uscita
1. Il regolatore della tensione di uscita (V.ADJ) potrebbe danneggiarsi. Non forzare la vite di regolazione.
2. Non superare i valori nominali della tensione di uscita e della corrente dopo aver regolato la tensione di uscita.

IT Precauzioni nell'uso del prodotto

OMRON non è responsabile della conformità con alcuno standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo dell'alimentatore con altri prodotti.
Acquisire tutte le informazioni necessarie per determinare l'idoneità del prodotto all'impiego con sistemi, apparecchiature o equipaggiamenti con cui sarà utilizzato. Acquisire e rispettare tutti i divieti di utilizzo applicabili al presente prodotto.
NON UTILIZZARE MAI I PRODOTTI PER UN'APPLICAZIONE CHE IMPLICHI SEVERI RISCHI PER LA VITA O PER LA PROPRIETA' SENZA ASSICURARSI CHE L'INTERO SISTEMA SIA STATO PROGETTATO PER GESTIRE TALI RISCHI, E CHE IL PRODOTTO OMRON SIA CORRETTAMENTE CLASSIFICATO E INSTALLATO PER L'UTILIZZO DESIDERATO NEL SISTEMA O EQUIPAGGIAMENTO COMPLESSIVO.
Consultare anche il catalogo dei Prodotti per la Garanzia e le Limitazioni di Responsabilità

Guía de símbolos de advertencia

⚠PRECAUCION: Indica información que, de no ser respetada, podría provocar heridas leves o graves, daños a la propiedad o fallos de funcionamiento.

• Clave de las Indicaciones de seguridad

⚠ PRECAUCION

• Existe un riesgo ocasional de choque eléctrico, incendio o fallo del aparato. No desmonte, modifique o repare el aparato; no toque sus piezas internas.
• La superficie muy caliente puede provocar quemaduras. No toque el producto con la alimentación conectada ni inmediatamente después de desconectarla.
• Existe un riesgo ocasional de incendio. Apriete los tornillos de terminal con el par especificado (M4:1.13 N•m, M5:2.25 N•m).
• Podría resultar levemente herido por un choque eléctrico. No toque los terminales cuando la corriente está conectada. Cierre siempre la cubierta de terminales tras el cableado. La tensión de funcionamiento como ser de 370 V máx. en el interior. Esta tension también puede estar disponible 30 s después de haber desconectado el interruptor.
• Existe un riesgo ocasional de choque eléctrico, incendio o fallo del aparato. No deje entrar trozos de metal, conductores, chatarras de cables o virutas generados durante el proceso de montaje en el aparato.

ES Precauciones para uso seguro

(1) Entorno de instalación/almacenaje
1. Almacene el producto con una temperatura ambiente de – 25 a + 65 °C y una humedad relativa de un 25 a 90 %.
2. Los componentes internos podrían deteriorarse y romperse debido a la adversa disipación del calor por la posición de montaje. (Fig.2)
No utilice el producto de forma distinta a la dirección estándar de montaje.
3. Los componentes internos pueden en algunos casos deteriorarse o romperse. No emplee el producto en condiciones que sobrepasen los límites de reducción del régimen (en la zona ① de la curva de reducción del régimen).
4. Utilice el producto en una ubicación en la que la humedad relativa sea de un 25 a 85%.
5. Evitar lugares donde el producto esté expuesto a luz solar directa.
6. Evitar lugares donde el producto esté expuesto a entrada de soluciones, sustancias extrañas y gases corrosivos.
7. Evite lugares sujetos a golpes o vibraciones. En particular, un dispositivo como por ejemplo, un contactor puede llegar a ser una fuente de vibraciones. Coloque la fuente de alimentación lo más alejada posible de fuentes de vibraciones o golpes.
8. Si se usa la fuente de alimentación en una zona con ruido electrónico excesivo,aléjela lo máximo posible de dichas fuentes de ruido.
9. Los componentes internos podrían deteriorarse y romperse debido a la adversa disipación del calor. No afloje los tornillos de la fuente de alimentación.
(2) Cableado / Instalación
1. Asegure una puesta a tierra perfecta. Se utiliza un terminal de puesta a tierra protector conforme con las normas de seguridad. Si la puesta a tierra no es correcta, puede provocar choques eléctricos o disfunciones.
2. Asegúrese de que los terminales de entrada y salida están conectados correctamente. El cableado incorrecto puede provocar un incendio.
3. Emplee el material de cableado que se indica a continuación para prevenir tanto el humo como la combustión del mismo, provocada por cargas eléctricas anómalas. Un dimensionamiento inadecuado del cableado puede dar lugar a un recalentamiento o fuego si se producen problemas en la carga. Como norma general, seleccione siempre cables que soporten al menos una corriente 1.6 veces superior a la estimada. Consulte las especificaciones de corriente máxima autorizada y caída de tensión, facilitadas por el fabricante del cableado, para obtener información detallada a la hora de seleccionar el mismo.

Modelo	Terminal	Tipo de cable recomendado	Par
S8JX-□30005□□ S8JX-□30012□□ S8JX-□60005□ S8JX-□60012□	Entrada (M4)	AWG 12 a 20 (Sección de 0.517 a 3.309mm²)	10 in.lb. (1.13N•m)
	Salida (M5)	AAWG 6 a 20 (Sección de 0.517 a 13.30mm²)	20 in.lb. (2.25N•m)
S8JX-□30024□□ S8JX-□30048□□ S8JX-□60024□ S8JX-□60048□	Entrada (M4)	AWG 12 a 20 (Sección de 0.517 a 3.309mm²)	10 in.lb. (1.13N•m)
	Salida (M4)		

• A continuación se muestra el valor de la corriente nominal por terminal de salida. Si el valor de la corriente nominal supera la capacidad del terminal, utilice simultáneamente dos o más terminales.
• S8JX-□30005□□/ □30012□□/ □60005□/ □60012□: 60A
• S8JX-□30024□□/ □30048□□/ □60024□/ □60048□: 20A
• Utilizar cables que soporten mínimo 60°C o 60-75°C.
• Utilizar solo conductores de cobre.
4. No aplique sobre el bloque de terminales o el terminal del conector más de 75 N al apretar el producto.
5. Asegúrese de retirar la hoja que cubre el producto para el mecanizado antes de conectar la alimentación.
(3) Ajuste de la tensión de salida
1. El regulador de tensión de salida (V.ADJ) podría verse dañado. No añada potencia innecesaria.
2. No superar la capacidad y la corriente de salida nominal después de ajustar la tensión de salida.

ES Precauciones de empleo

OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, codigos o regulaciones aplicables a la combinacion de los productos en la aplicacion del cliente o a la utilizacion del producto. Realizar todas las gestiones necesarias para determinar la aptitud del producto para los sistemas, aparatos y equipos con los que vaya a ser utilizado. Conocer y respetar todas las prohibiciones de uso aplicables a este producto.
NO UTILICE NUNCA LOS PRODUCTOS PARA UNA APLICACION QUE IMPLIQUE UN GRAVE RIESGO PARA LAS PERSONAS O COSAS, SI NO TIENE LA GARANTIA DE QUE EL SISTEMA HA SIDO DISENADO PARA HACER FRENTE A LOS RIESGOS Y QUE EL PRODUCTO OMRON TIENE LA POTENCIA ADECUADA Y HAYA SIDO INSTALADO PARA LA UTILIZACION PREVISTA DENTRO DEL EQUIPO O SISTEMA COMPLETO.
Vease tambien el catalogo de Productos para conocer la Garantia y la Limitacion de Responsabilidad.

JPN 使用上の注意

■取りつけ方法について
標準取りつけ (Fig.2)
標準取りつけ(側面) (Fig.3)
標準取りつけ(DINレール)
S8JX−□30005CD/S8JX−□30012CD/S8JX−□30024CD/S8JX−□30048CD (Fig.4)
・取りつけにあたっては機器の長期信頼性を向上させるために、放熱に十分留意してください。
・S8JX−□30024□□／□30048□□は自然対流方式ですので、電源ユニット周囲の大気が対流するように取りつけてください。
・S8JX−□30005□□/□30012□□/□60005□/□60012□/□60024□/□60048□はファンによる強制空冷方式です。冷却効果が低下しますので、通風口(ファン取りつけ面とその反対面)をふさがないでください。
・電源シャーシに設けているネジ穴を利用して取りつける場合は、電源内にネジが8mm以上突き出さないようにご留意ください。
取りつけネジ締付トルク(推奨値)：0.54 N·m
・取りつけ面は極力金属板をお使いください。
・付属の取りつけ金具により、正面取りつけが可能です。

■ディレーティング曲線
ディレーティング曲線の詳細はS8JXのカタログを参照ください。

■入力電圧について (Fig.5)
出荷時は200-240VACに設定しています。100-120VACで使用する場合は、短絡片にて入力電圧切替端子をショートしてください。
短絡：100-120VAC(85～132VAC)
開放：200-240VAC(170～264VAC)

■並列運転
定格の80%以下で並列運転が可能です。(Fig.6)
注：
1.並列運転する場合、スイッチを[PARALLEL]側にしてください。
2.各電源と負荷間の電圧降下が同一になるよう、負荷接続線は長さ、太さを同じにしてください。
3.出力電圧調整トリマを調整する場合は、各電源の出力電圧設定値をできるだけそろえてください。

■出力電圧調整について
出荷時：定格電圧にセットしています。
調整範囲：前面の「V.ADJ」(⑥)により定格電圧の-10%～+15%(48Vタイプは±10%)の範囲で調整が可能です。
右に回すと出力電圧は上がり、左に回すと出力電圧は下がります。
注：
1.調整後の出力容量，出力電流は、定格出力容量，定格出力電流以下にしてください。
2.V.ADJ(⑥)の操作によっては、出力電圧が電圧可変範囲以上に上昇します。
出力電圧を調整する場合は、電源の出力電圧を確認し負荷を破壊させないようご注意ください。

■耐電圧試験
電源ユニットの＜入力一括②＞と＜出力一括①＞間は3000VAC、1分間に耐えるように設計されています。試験を実施する場合、耐電圧試験機のカットオフ電流は25mAに設定して実施してください。
注：
1.試験機のスイッチでいきなり3000Vを印加または遮断すると発生するインパルス電圧により万一の場合、電源ユニットが破壊することがあ ります。印加電圧は試験機のボリュームで徐々に変化させてください。
2.試験時は出力端子は破損防止のため、必ずすべての端子を短絡してください。

■絶縁抵抗試験
絶縁抵抗試験を実施する場合は、DC絶縁抵抗計(DC500V)をご使用ください。
注：
試験時は出力端子は破損防止のため、必ずすべての端子を短絡してください。

■過電流保護機能
・過電流保護回路(定格電流の105%以上で動作)により、短絡・過電流に対して自動的に出力電圧を低下させ、機器を保護します。過電流状態が解除されると、電源ユニットは自動的に正常運転に復帰します。
・S8JX−□30005□□/□30012□□/□60005□/□60012□/□60024□/□60048□は過電流状態が5秒以上継続すると、出力を遮断し、同時に保護回路動作表示灯が点灯します。復帰には入力電源をOFFし、3分以上放置後入力電源を再投入してください。
注：
1.短絡および過電流状態での使用が継続しますと、稀に内部素子の劣化や破損をまねく恐れがありますのでご注意ください。
2.万一の場合、内部部品の劣化・破損が考えられますので、負荷側の突入電流、過負荷状態が頻繁に発生するアプリケーションには使用しないでください。

■過電圧保護機能
定格出力電圧の約120%以上の電圧を出力した場合、出力電圧を遮断し、過電圧による負荷の破損を防止します。同時に保護回路動作表示灯が点灯します(S8JX−□30024□□/□30048□□は除く)。復帰には入力電源をOFFし、3分以上放置後、入力電源を再投入してください。
注：
入力電源の再投入は、必ず原因を取り除いた後に行ってください。

■過熱保護機能(S8JX−□30024□□/□30048□□は除く)
ファンの停止等により電源内部の温度が上昇すると、過熱保護回路が動作し内部素子を保護します。同時に保護回路動作表示灯が点灯します。
復帰は入力電源をOFFし、3分以上放置後、入力電源を再投入してください。

■出力電圧が出ない場合
過電流保護、過電圧保護が機能している可能性があります。また、入力に雷サージなどの大きなサージ電圧が印加された場合は、ラッチ保護回路が機能している可能性も考えられます。
以下の2点を確認後も出力電圧が出ない場合は、当社までお問い合わせください。
・過電流保護の確認方法
負荷が過電流状態(短絡含む)になっていないかを(負荷線を外して)確認してください。
・過電圧保護、ラッチ保護の確認方法
いったん入力電源をOFFし、3分以上放置後、入力電源を再投入してください。

■EC指令への適合について
EMC指令に適合するためのご使用条件については、カタログ、この取扱説明書を参照ください。
警告：本製品はClass Aです。住居、商業もしくは軽工業の環境では無線妨害を引き起こす可能性があります。本製品は商用電源と接続する住居環境や商業及び軽工業環境での使用は意図しておりませんので、ご使用者側で無線妨害に対する十分な遮断対策を施してください。

CHN 使用注意

■ 安装
标准安装 (Fig.2)
侧面安装（侧面） (Fig.3)
标准安装（DIN导轨）
S8JX-□30005CD/S8JX-□30012CD/S8JX-□30024CD/S8JX-□30048CD (Fig.4)
•安装电源时为了能长期高效地使用电源，请注意合理有效地散热。
• S8JX-□30024□□/□30048□□ 采用空气自然对流散热方式，安装时请使电源周围的空气利于对流。
• S8JX-□30005□□/□30012□□/□60005□/□60012□/□60024□/□60048□ 采用强制风冷的散热方式。为了能得到足够的风冷效果, 请不要堵住通风口（风扇的装配面和反面）。
• 当安装机壳上的螺丝时，螺丝在电源内侧突出不允许超过8mm。
安装螺丝的扭矩（推荐值）：0.54 N•m。
• 强烈推荐金属板作为安装面板。
• 背面安装可以使用提供的安装支架。

■ 衰减曲线
衰减曲线请参考S8JX产品目录。

■ 输入电压选择 (Fig.5)
出厂设置为200~240VAC。可以通过使用短路片短接输入电压选择端子，来选择100~120VAC电压。
短路：100~120VAC (85～132VAC)
开路：200~240VAC (170～264VAC)

■ 并联运行 (Fig.6)
在额定负载的80%以下能进行并联运行。
注：
1. 要进行并联运行时，请将开关⑧拨到“PARALLEL”侧。
2. 连接负载的每根导线的长度和粗细必须相同，这样在每台电源的输出端子与负载间就不会有不同的电压降。
3. 尽可能将每台电源的电压调节旋钮"V.ADJ" ⑥设定为相同的值。

■ 输出电压调整
出厂时：设定输出电压为额定电压。
调整范围：调节产品正面的"V.ADJ" ⑥ 旋钮，调节范围从额定输出电压的–10%到+15%（48V 型为 ±10%）。
顺时针旋转时增大输出电压，逆时针旋转时减小输出电压。
注：
1. 请确保在输出电压调整后，不要超过额定输出功率和额定输出电流。
2. 通过"V.ADJ" ⑥ 的调节，输出电压可能上升到电压可变范围之上。所以调整输出电压时，请确认电源的输出电压并防止负载遭到破坏。

■ 耐电压实验
额定耐电压：
3000VAC于<所有输入端子②>和<所有输出端子 ①>之间持续1分钟。
实验时，耐电压测试装置的切断电流设置为25mA。
注：
1. 突然加载3000VAC高压可能产生电压冲击而损坏电源。请缓慢增加/减小实验电压。
2. 实验时，短接所有输出端子以避免端子受损。

■ 绝缘电阻实验
实验采用直流500VDC欧姆表。
注：
实验时，短接所有输出端子以避免端子受损。

■ 过载保护
该功能可以自动保护负载和电源免受过电流的损害。如果负载超过额定值的105%，过载保护开始工作。当过载状态解除时，过载保护自动取消。
对S8JX-□30005□□/□30012□□/□60005□/□60012□/□60024□/□60048□，当过载状态持续5秒以上时，电源输出切断，同时保护回路动作指示灯会亮起。如果要让电源复位，请先将电源输入切断并放置3分钟以上，然后重新开启电源。
注：
1. 如果在电源短路或过电流状态下持续运行，电源内部元器件性能可能恶化或损坏。
2. 请不要在过载或输出侧浪涌电流频繁发生的情况下使用该产品。电源内部元器件性能可能恶化或损坏。

■ 过电压保护
该电源能够自动保护自身及负载免受过电压的损害。
如果输出电压超过额定输出电压约120%以上时，过电压保护开始工作，同时保护回路动作指示灯会亮起。同时，保护回路动作指示灯会亮起（除 S8JX-□30024□□/□30048□□ 以外）。如果要让设备复位，请关闭输入电源并等待至少 3 分钟，然后再打开输入电源。
注：
在重新开启之前, 请确保引起过电压的原因已被排除。

■ 过热保护（除 S8JX-□30024□□/□30048□□ 以外）
由于风扇停止或其他原因使电源内部温度上升时，过热保护回路能自动保护电源内部元器件免受损害。同时保护回路动作指示灯会亮起。如果要让电源复位，请先将电源输入切断并放置3分钟以上，然后重新开启电源。

■ 如果没有输出电压
导致无输出电压的原因可能是处于过载或过电压保护状态，或是闩锁保护功能状态。当在输入上施加诸如雷击等很大的浪涌电压时，闩锁保护功能可能投入工作如果电源没有输出，请在与敝公司联系之前先检查以下2点：
• 检查过载保护状况：
检查负载是否处于过载状态或短路状态。检查时请移除接在负载上的连线，看上述状态是否已被消除。
• 为了消除过电压或闩锁保护功能：
关闭电源，放置3分钟以上，然后再开启电源，看上述状态是否已被消除。

■ 符合EC指令
请参考商品目录和本使用说明书来获得符合EMC指令的使用条件。
警告：本产品等级为Class A。在居住，商业或轻工业环境下可能发生无线干扰。因为本产品并没有设计为在居住以及商业，轻工业环境下与商用电源连接，所以请使用者采取足够措施来降低干扰。

IT Precauzioni per l'utilizzo corretto

■ Montaggio
Montaggio verticale (Fig.2)
Montaggio laterale (Fig.3)
Montaggio standard (guida DIN)
S8JX-□30005CD/S8JX-□30012CD/S8JX-□30024CD/S8JX-□30048CD (Fig.4)
•Installare l'unità di alimentazione in modo che intorno ad essa possa circolare aria.
L'unità di alimentazione è infatti progettata per smaltire il calore mediante ventilazione naturale(solo modello S8JX-□30024□□/ □30048□□).
•L'S8JX-□30005□□/□30012□□/□60005□/□60012□/□60024□/□60048□ è disegnato per dissipare il calore in eccesso mediante ventilazione forzata. Per avere un flusso d'aria sufficiente all'raffreddamento, non si ostruiscano le aperture di ventilazione (sia dalla parte della ventola, sia dalla parte di uscita dell'aria).
•Quando,per il montaggio si utilizzano delle viti che passano attraverso i fori posti sullo chassis dell'alimentatore queste non devono sporgere più di 8mm all'interno dell'alimentatore. Coppia di serraggio delle viti di montaggio (valore raccomandato). :0.54 N•m
•Si raccomananda di usare, come pannello di montaggio una base metallica.
•Per il ,montaggio a pannello utilizzare le apposite staffette di montaggio.

■ Curva di correzione
Per ulteriori informazioni sulle condizioni operative per la conformità alle curva di correzione, fare riferimento al catalogo.

■ Selezione della tensione di ingresso (Fig.5)
L'alimentatore è impostato in fabbrica per essere alimentato a 200 - 240 Vc.a. Per impostare l'alimentazione a 100 - 120 Vc.a cortocircuitare i terminali di selezione dell'alimentazione.
terminali cortocircuitati : 100 - 120 Vc.a.(85...132Vc.a.)
terminali aperti : 200 - 240 Vc.a.(170...264Vc.a.)

■ Collegamento in parallelo (Fig.6)
Il collegamento in parallelo di più alimentatori è possibile sfruttando una potenza non superiore all'80% della somma delle potenze nominali degli alimentatori collegati.
Note:
1.Per usare in parallelo, impostare l'interruttore ⑧ sulla posizione "PARALLEL".
2.Nei collegamenti in parallelo, per evitare perdite di carico tra ciascun alimentatore ed il carico, i cavi di collegamento del carico devono avere la stessa lunghezza e lo stesso diametro.
3.Settrare lo stesso valore, sul potenziometro di regolazione della tensione d'uscita, per entrambi glialimentatori.

■ Regolazione della tensione di uscita
Impostazione predefinita: Impostata sulla tensione nominale.
Intervallodi regolazione: Regolabile con "V.ADJ" (punto ⑥ sul pannello frontale) da –10% a +15% (±10% per tipo a 48V) della tensione di uscita nominale. Ruotando in senso orario la tensione di uscita viene aumentata, ruotando in senso antiorario la tensione di uscita viene diminuita.
Note:
1.Non superare i valori nominali della tensione di uscita e della corrente dopo aver regolato la tensione di uscita.
2.La tensione d'uscita può aumentare oltre l'intervallo della tensione prevista, se l'operazione è eseguita tramita "V.ADJ"⑥. Durantela regolazione della tensione d'uscita, controllare la ensione d'uscita dell'unità di alimentazione e verificare che il carico non venga danneggiato.

■ Prova della rigidità dielettrica
Rigidità dielettrica nominale: 3000 V c.a. fra i terminali di ingresso < ② collegati tra loro> e i terminali di uscita < ① collegati fra loro> per 1 minuto. Durante la prova, impostare la corrente di disattivazione del dispositivo di prova della rigidità dielettrica a 25 mA.
Note:
1. L'improvviso passaggio di 3000 V c.a. può causare un picco di tensione e danneggiare l'unità di alimentazione.
Aumentare / diminuire la tensione di prova in modo graduale.
2. Quando si esegue la prova, assicurarsi di mettere in corto circuito tutti i morsetti di uscita per proteggerli da eventuali danni.

■ Prova di isolamento
Per provare la resistenza d'isolamento dell'alimentatore utilizzare un ohmmetro a 500V c.c..
Note:
Quando si esegue la prova, assicurarsi di mettere in corto circuito tutti i morsetti di uscita per proteggerli da eventuali danni.

■ Protezione da sovracorrente
Il carico e l'unità di alimentazióne sono automaticamente protetti da possibili danni dovuti a sovracorente. La funzione di protezione interviene quando la corrente d'uscita supera il 105% del valore nominale. La funzione di protezione si riassetta automaticamente quando la corrente torna ai valori nominali.
Quando l'S8JX-□30005□□/□30012□□/□60005□/□60012□/□60024□/□60048□ si trova in condizioni di sovraccarico per un tempo superiore a 5 secondi, l'uscita viene tolta e la spia di attivazione del circuito di protezione si accende. Per riassettare l'alimentatore, si tolga la tensione per almeno 3 minuti, e poi si torni ad alimentarlo.
Note:
1. Se non si interrompe il funzionamento nel momento in cui l'alimentatore va in corto circuito o in uno stato di sovracorrente, potrebbe verificarsi il deterioramento o il danneggiamento delle parti interne dell'alimentatore.
2. I componenti interni possono deteriorarsi o danneggiarsi.
Non utilizzare il prodotto per applicazioni il cui carico causa frequenti erogazioni di correnti di spunto e sovraccarichi.

■ Protezione da sovratensione
In questi modelli il carico e l'alimentatore sono automaticamente protetti contro le sovratensioni. La funzione di protezione interviene quando la tensione d'uscita supera approssimativamente il 120% del valore nominale. Contemporaneamente si accende la spia di attivazione del circuito di protezione (ad esclusione dei modelli S8JX- □30024□□/ □30048□□). Per eseguire il ripristino, disattivare l'alimentazione di ingresso per almeno 3 min, quindi riattivarla.
Nota:
Prima di riaccendere l'alimentatore, accertarsi di avere rimosso la causa della sovratensione.

■ Protezione da surriscaldamento (ad esclusione dei modelli S8JX- □30024□□/ □30048□□)
La funzione di protezione da surriscaldamento viene attivata per proteggere i componenti interni quando, per un guasto alla ventola o per altri motivi, la temperatura interna supera il limite di funzionamento. Contemporaneamente si accende la spia di attivazione del circuito di protezione. Per riassettare l'alimentatore, si tolga la tensione per almeno 3 minuti, e poi si torni ad alimentarlo.

■ In assenza di tensione di uscita
Una possibile causa dell'assenza di tensione di uscita può essere la presenza di una condizione di sovratensione o sovraccarico oppure l'attivazione di un dispositivo di blocco di protezione.
Il blocco protezione può essere attivato se si verifica un aumento improvviso di tensione durante l'accensione dell'alimentatore.
In caso di assenza di tensione di uscita, verificare quanto segue prima di richiedere l'assitenza tecnica del prodotto:
Controllare lo stato di protezione da sovratensione:
•Verificare che non esista uno stato di sovraccarico oppure che il carico non sia cortocircuitato. Durante il controllo, rimuovere i cavi per il carico.
•Provare a eliminare la sovratensione o ad annullare la funzione di blocco protezione:
Spegnere l'alimentatore e lasciarlo spento per almeno 3 minuti.
Quindi, accenderlo nuovamente per verificare che questa condizione sia stata eliminata.

■ Conformità alle disposizioni delle direttive CE
Per ulteriori informazioni sulle condizioni operative per la conformità alle disposizioni delle direttive CEM, fare riferimento al catalogo e al manuale di istruzioni.
Attenzione: questo prodotto è in classe A. In applicazioni nell'ambito civile, commerciale o semi-industriale potrebbe causare interferenze.
Questo prodotto non è progettato per essere installato nell'ambito civile;
in impianti commerciali o semi industriali collegati alla rete elettrica pubblica può essere richiesto all'utilizzatore di prendere contromisure per ridurre le interferenze.

ES Precauciones para uso correcto

■ Montaje
Montaje Estándar (Fig.2)
Montaje Estándar (lateral) (Fig.3)
Montaje estándar (rail DIN)
S8JX-□30005CD/S8JX-□30012CD/S8JX-□30024CD/S8JX-□30048CD (Fig.4)
•Instale la fuente de alimentación de forma que la corriente de aire circule alrededor de ésta, ya que está diseñada para radiar calor por medio de una corriente de aire natural(sólo S8JX- □30024□□ /□30048□□) .
•La S8JX-□30005□□/□30012□□/□60005□/□60012□/□60024□/□60048□ está diseñada para irradiar el calor por medio de ventilación forzada. No cubrir la salida de aire (dispuesta en el lado donde va montado el ventilador) para disponer de suficiente ventilación.
•Cuando se utilicen los taladros dispuestos en el chasis, los tornillos no deben sobresalir más de 8mm en el interior de la fuente de alimentación.
Par de apriete de tornillo de montaje (valor recomendado):0.54 N•m
•Se recomienda que el panel de montaje sea metálico.
•Mediante el soporte de montaje suministrado es posible el montaje por la parte posterior.

■ Curva Carga vs. temperatura ambiente
Consulte el catálogo por detalles para el Curva Carga vs. temperatura ambiente.

■ Selección de tensión de entrada (Fig.5)
La selección inicial es 200 - 240 Vc.a. Cortocircuitar los terminales de sellección de tensión de entrada con la pletina de cortocircuito para seleccionar 100 - 120 Vc.a..
Cortocircuito : 100 - 120 Vc.a.(85 a 132Vc.a.)
Circuito abierto : 200 - 240 Vc.a.(170 a 264Vc.a.)

■ Operación en paralelo (Fig.6)
Es posible el funcionamiento paralelo bajo un 80% del valor nominal.
Notas:
1. Para utilizar en paralelo, ponga el conmutador ⑧ en la posición "PARALLEL".
2. La longitud y grosor de cada cable conectado a la carga debe ser tal que no haya diferencia en el valor de caída de tensión entre la carga y los terminales de salida de cada fuente de alimentación.
3. Se recomienda seleccinar el mismo valor en el protenciómetro V.ADJ decada fuente de alimentación.

■ Ajuste de la tensión de salida
Ajuste por defecto: La tensión nominal.
Rango de ajuste: Ajustable con "V.ADJ" ⑥ en la superficie frontal del producto desde – 10% a + 15% (±10% para tipo 48V) de latensión de salida nominal. Si se gira en dirección de las agujas del reloj se aumenta la tensión, y girando en sentido contrario se disminuye la tensión de salida.
Notas:
1. No superar la capacidad y la corriente de salida nominal después de ajustar la tensión de salida.
2. La tensión de salida puede aumentar y superar el rango de tension permitido cuando se ejecuta el funcionamento para "V.ADJ" ⑥. Durante el ajuste de la tensión de salida, verifique la tensión de salida del suministro de alimentación y asegúrese que no se haya destruido la carga.

■ Prueba de rigidez dieléctrica
Rigidez dieléctrica nominal: 3000 Vc.a. entre los terminales de salida < ② > y los terminales de salida < ① > durante 1 minuto.
Durante la prueba, ajuste la corriente de corte para el dispositivo de prueba de tensión no disruptiva a 25 mA.
Notas:
1. Aumente/reduzca la tensión de prueba gradualmente.
La conmutación brusca de 3000Vc.a. Puede provocar una sobretensión, ocasionando daños en la fuente de alimentación.
2. Al llevar a cabo el ensayo, asegúrese de cortocircuitar todos los terminals de salida para protegerlos de daños.

■ Prueba de resistencia de aislamiento
Para probar la resistencia de aislamiento de la fuente de alimentación, utilizar un ohómetro de c.c. a 500 Vc.c..
Nota:
Al llevar a cabo el ensayo, asegúrese de cortocircuitar todos los terminals de salida para protegerlos de daños.

■ Protección contra sobretensión
Esta función protege automáticamente de sobrecorrientes a la carga y a la fuente de alimentación. La protección contra sobrecargas opera si la corriente de salida supera el 105% del valor nominal. Cuando la corriente de salida vuelve al rango nominal, la protección contra sobrecargas deja de operar.
Para la S8JX-□30005□□/□30012□□/□60005□/□60012□/□60024□/□60048□, se desconecta la salida cuando la condición de sobrecarga permanece durante 5 segundos o más, y simultáneamente se enciende el indicador de función de protección ON. Si se produce esta situación, para resetear la fuente de alimentación, desconectaria durante reducir interferencias.
3 minutos mín. y luego conectaria de nuevo.
Notas:
1. Si el funcionamiento continúa con la fuente de alimentación cortocircuitada o en un estado de sobreintensidad, eventualmente pueden deteriorarse o dañarse components internos de la fuente de alimentación.
2. Los componentes internos podrían sufrir daños. No utilice el producto para aplicaciones en las que la carga provoque frecuentes corriente de irrupción y sobrecarga.

■ Protección contra sobretensión
Esta fuente de alimentación protege automáticamente a la carga y a sí misma de sobretensiones. La protección contra sobretensión opera si la tensión de salida supera aprox. el 120% de la tensión nominal. El indicador de activación del circuito de protección se enciende simultáneamente (excepto el S8JX-□30024□□/ □30048□□). Para restablecerlo, apague la alimentación, espere al menos 3 minutos y vuelva a encender el suministro.
Nota:
Asegúrese de eliminar la causa de sobretensión, antes de conectar la fuente de alimentación.

■ Protección contra sobrecalentamiento
(excepto el S8JX-□30024□□/ □30048□□)
El circuito de protección contra sobrecalentamiento se activa para proteger los componentes internos de posibles daños, cuando la temperatura en el interior de la fuente de alimentación aumenta debido a la parada del ventilador u otros factores.
Simultáneamente se enciende el indicador de función de protección ON. Si se produce esta situacción, para resetear la fuente de alimentación, desconectaria durante 3 minutos min. y luego conectaria de nuevo.

■ En caso de que no haya voltaje de salida
La causa posible de que no haya voltaje de salida puede ser la presencia de una situación de sobrecarga o sobrevoltaje o puede deberse al funcionamiento de un dispositivo protector de bloqueo.
La protección de bloqueo puede funcionar si sobreviene una gran cantidad de voltaje de choque al conectar la fuente de alimentación. Si no hay voltaje de salida, rogamos comprobar los siguientes puntos antes de ponerse en contacto con puntos antes de ponerse en contacto con nosotros:
• Comprobar si la carga está en estado de sobrecarga o cortocircuitada. Quitar los cables a carga durante la verificación.
• Tratar de borrar la función de protección de bloqueo o sobrevoltaje :
Desconectar la fuente de alimentación una vez y dejarla así durante al menos 3 minutos.
Conectarla de nuevo para ver si se soluciona la situación.

■ Cumplimiento con directivas CE
Consulte el catálogo y el manual de operaciones por detalles sobre las condiciones de funcionamiento para el cumplimiento con las directivas CEM.
Advertencia: Este es un producto de clase A. En entornos residencial, comercial o industrial puede provocar interferencias radioeléctricas. Este producto no está destinado para ser instalado en el sectorresidencial; en los sectores comercial e industrial con conexión a lared eléctrica pública, el usuario puede verse obligado a tomar las medidas adecuadas para reducir interferencias.

Fig. 2 標準取りつけ状態 / 标准安装 /Montaggio verticale / Montaje Estándar
20mm min 20mm min

Fig. 3 標準取りつけ状態(側面) / 标准安装(侧面) / Montaggio laterale / Montaje Estándar (lateral)

Fig. 4 標準取りつけ状態 / 标准安装（DIN 导轨） / Montaggio standard (guida DIN) / Montaje estándar (rail DIN)
DINレール取りつけする場合は、鉄製DINレールをお使いください。
/在 DIN 导轨上进行安装时，请使用铁制 DIN 导轨。
/Se si effettua il montaggio su guide DIN, utilizzare guide DIN in ferro.
/Al montar en raíles DIN, utilice raíles DIN de hierro.

Fig. 5 入力電圧切換端子 /输入电压选择 / Terminali di selezione della tensione di ingresso / Terminales de selección de tensión
100 - 120VAC 200 - 240VAC
VOLTAGE SELECT Short 100 - 120V Open 200 - 240V

Fig. 6 並列運転 /并联运行 / Funzionamento in parallelo / Operación en paralelo
AC(L) AC(N) +V −V

JPN お問い合せ先 / CHN 联系方式 / IT Indirizzi di riferimento / ES Dirección de contacto

オムロン株式会社
インダストリアルオートメーションビジネスカンパニー
OMRON Corporation
Shiokoji Horikawa, Shimogyo-ku, kyoto, 600-8530 Japan

●カスタマサポートセンタ
0120－919－066 （フリーコール）
携帯電話やPHS からのご利用は
電話 055-982-5015 (通話料がかかります)
【技術のお問い合わせ時間】
■営業時間：8:00～21:00 ■営業日：365日
■上記フリーコール以外の制御機器の技術窓口：
電話 055-982-5000 (通話料がかかります)

●FAX によるお問い合わせは下記をご利用ください。
カスタマサポートセンタ お客様相談室 FAX 055-982-5051
●インターネットによるお問い合わせは下記をご利用ください。
http://www.fa.omron.co.jp
●その他のお問い合わせ先
納期・価格・修理・サンプル・仕様書は貴社のお取引先、または貴社担当オムロン営業員にご相談ください。

中国
歐姆龍自动化(中国)有限公司
Phone: 86-21-5037-2222
Fax : 86-21-5037-2200
香港
歐姆龍(香港)自動化有限公司
Phone: 852-2375-3827
Fax : 852-2375-1475

AUSTRALIA
OMRON ELECTRONICS PTY.LTD.
Phone: 61-2-9878-6377
Fax : 61-2-9878-6981
SINGAPORE
OMRON ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
Phone: 65-6-547-6789
Fax : 65-6-547-6769

大韓民国
OMRON Electronics Korea Co., Ltd.
Phone: 82-2-519-3988
Fax : 82-2-519-3987

ITALY
OMRON ELECTRONICS S.P.A.
Phone : 39-02-32681
Fax : 39-02-3268282
SPAIN
OMRON ELECTRONICS IBERIA S.A.U.
Phone : 34-91-37-77-9-00
Fax : 34-91-37-77-9-56

Europe/Middle East Asia/Africa/Russia
OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD
Hoofddorp, The Netherlands
Phone : 31-23-56-81-300
Fax : 31-23-56-81-388
Web site : http://industrial.omron.eu/